EN 361:2002, EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016
European Regulation (EU) 2016/425

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Harnais antichute / Fall arrest harness / Absturzsicherungsgurt / Arnés anticaídas / Imbracatura anticaduta / Valbeveiligingsharnas / Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem / Arnês de protecção anti-queda / Faldsikringssele / Valjaissa / Fallsikringssele / Fallskyddssele / Varnostni oprtnik / Emnıyet kemerı / Zachycovací postroj / Bezpečnostný postroj / Uprtač za zaustavljanje pada / Pojas za celo telo za zaustavljanje pada / Сбруя за защита от падане / Zuhanásgátló testheveder / Kukkumise peatamise rakmed / Kritiena aizturēšanas iejūgs / Ham anti-cădere / حزام الأمان ضد السقوط / Apsaugos nuo kritimo saugos diržų sistema

FA 10 101 XX
FA 10 102 00
FA 10 103 00
FA 10 104 XX
FA 10 104 XXA
FA 10 105 00
FA 10 105 XXA
FA 10 106 00
FA 10 107 XX
FA 10 107 XXA
FA 10 108 00
FA 10 109 XX
FA 10 110 00
FA 10 111 XX
FA 10 112 XX
FA 10 113 XX
FA 10 114 XX
FA 10 115 00
FA 10 117 XX
FA 10 117 XXAB
FA 10 300 00
FA 10 301 00
FA 10 304 00
FA 10 305 01

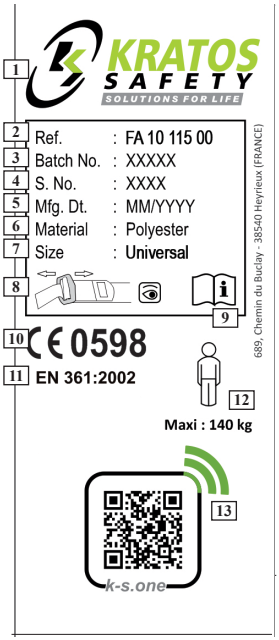
KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT01-21
Updated: 04/2026

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MĀRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ /

العلامات / ŽYMĖJIMAS



1

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja nimi / Ražotāja nosaukums / Numele producătorului /

اسم المُصَنِّع / Gamintojo pavadinimas

2

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber / Izstrādājuma numurs / Referința produsului /

مرجع المنتج / Gaminio kodas

3

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number / Partijas numurs / Numărul lotului /

رقم الدفعة / Partijos numeris

4

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partiis / Individuālais numurs partijā / Număr individual în lot /

الرقم الفردي في الدفعة / Individualus numeris serijoje

5

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (mesec/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskuupäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads) / Data (luna/anul) fabricației /

تاريخ التصنيع (الشهر/السنة) / (Pagaminimo data (mėnuo / metai

6

Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál / Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal / Materiāls / Material /

المادة / Medžiaga

7

Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho / Størrelsen / Koko / Storrelsen / Storleken / Boyutu / Velikost / Veľkosť / Veličina / Veličina / Размер / Méret / Suurus / Izmērs / Dimensiunea /

المقاس / Dydis

: **Universal S/M/L XL/XXL**

8

Pour une fixation et un réglage corrects, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização / For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fastsättning och justering, se handboken / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağını anlamak için kullanım kılavuzunu okuyunuz / Správné upevnění a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenie a nastavenia je uvedený v návode na použitie / Za ispravno pričvršćivanje i prilagodbu konzultirajte priručnik za korisnike / Za pravilno pričvršćivanje i podešavanje konsultujte priručnik za korisnike / За правилно закрепване и регулиране вижте указанията за начин на употреба / A megfelelő rögzítéshez és beállításhoz tekintse meg a használati utasítást / Korrektseks kinnitamiseks ja reguleerimiseks vaadake kasutusjuhendit / Skatīt lietošanas pamācību, lai pareizi piestiprinātu un noregulētu / Pentru fixare și reglare corectă, consultați manualul de utilizare /

لضمان تثبيت وضبط صحيحين، يرجى اتباع دليل الاستخدام / Kzaip teisingai pritvirtinti ir sureguliuoti, žr. naudojimo instrukciją

9

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeda kasutusjuhendit / Pirms izmantošanas izlasīt instrukciju / Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare /

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام / Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją

10

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 361:2002 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 361:2002 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 361:2002 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 361:2002 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 361:2002 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 361:2002, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 361:2002 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 361:2002 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 361:2002 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 361:2002 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 361:2002 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 361:2002 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 361:2002, ki ga je priglasil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 361: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 361:2002 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 361:2002 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka sukladnosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i usklađenosti s usklađenim standardom prema EN 361:2002, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usaglašenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 361:2002, koju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 361:2002, демонстриран от нотифициран орган № 0598 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés, valamint az EN 361:2002 szerinti harmonizált szabványnak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt / Teavitus vastavuse kohta isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja harmoneeritud standardile vastavalt standarditele EN 361:2002, mille tõendab teavitatud asutus nr 0598 / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 361:2002, ko apliecinājusi pazinotā institūcija Nr. 0598 / Indicarea conformității cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425 și conformitatea cu standardul armonizat conform EN 361:2002, demonstrată de organismul notificat nr. 0598 /

الإشارة إلى الامتثال للوائح معدات الحماية الشخصية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 والامتثال للمعيار الموحد وفقًا للمعيار الأوروبي EN 361:2002 الموضح من قبل الهيئة المبلغة رقم 0598

Atitiktis EPI reglamentui (ES) 2016/425 ir suderintajam standartui EN 361:2002, kaip įrodė notifikuotoji įstaiga Nr. 0598

11

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N ° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab / Standarta, kuram atbilst produkts, numurs un gads / Numărul și anul standardului la care se conformează produsul /

رقم المعيار الذي يتوافق معه المنتج وسنة إصداره / Standarto kurio reikalavimus atitinka gaminys, numeris ir metai

: **EN361:2002**

12

Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Kasutaja maksimaalne kaal / Maksimālais lietotāja svars / Greutatea maximă a utilizatorului /

الوزن الأقصى للمستخدم / Didžiausias naudotojo svoris

: **140 kg**

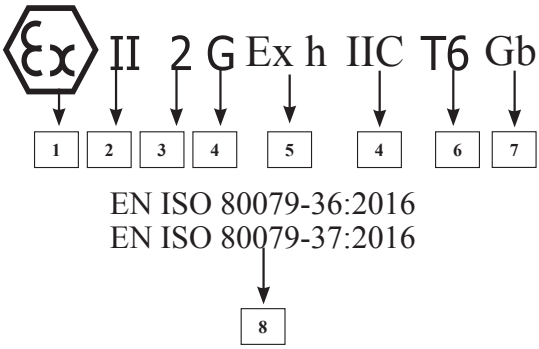
13

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscode für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV (Personlige værnemidler) / QR-koodi oikeuttaa pääsyyn henkilönsuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosovellukseemme K-S.ONEen / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserte program for håndtering og kontroll av PVU (Personlig verneutstyr) / QR-kod för åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning / QR koda, preko katere lahko dostopate do K-S.ONE, naše spletne aplikacije za upravljanje in preverjanje osebne zaščitne opreme / K-S.ONE adlı KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) yönetimi ve denetimiyle ilgili web sitemize erişim sağlayan kare kodu / QR kód pro přístup ke K-S.ONE, našemu webu ke správě a kontrole OOP (osobních ochranných pracovních prostředků) / QR kód prístupu do K-S.ONE, našej správcovskej webovej aplikácie, a na overenie OOP (osobný ochranný prostriedok) / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i ovjeru osobne zaštitne opreme / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i overavanje lične zaštitne opreme / QR код за достъп до K-S.ONE, нашето уеб приложение за управление и проверка на ЛПС (лични предпазни средства) / A QR kód belépést biztosít az egyéni védőfelszereléseink kezelésével és ellenőrzésével foglalkozó webes alkalmazásunkhoz / QR kods, lai piekļūtu *K-S.ONE*, mūsu tīmekļa lietotnei individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) pārvaldīšanai un pārbaudīšanai / QR kodas, leidžiantis prisijungti prie K-S.ONE - mūsų internetinės programos, skirtos asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP) valdyti ir tikrinti /

رمز الاستجابة السريعة للوصول إلى KS.ONE، تطبيق الويب الخاص بنا لإدارة وفحص معدات الحماية الشخصية (معدات الحماية الشخصية)

/ Prieigos prie mūsų AAP (asmeninių apsaugos priemonių) valdymo ir tikrinimo interneto programėlės K-S.ONE QR kodas

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ / ŽYMĖJIMAS



Produit concerné / Concerned product / Betroffene Produkte / Producto interesado / Prodotto riguardato / Betrokken producten / Dotyczyła produktów / Produto em questão / Pågældende produkter / Tuotteisiin / Berørte produkter / Berörda produkter / Etkilenen ürünler / Postižené produkty / Príslušné produkty / Pogođeni proizvodi / Pogođeni proizvodi / Засегнатите продукти / Az érintett termék / Asjaomane toode / Izstrādājumi, uz kuriem attiecas / Produs în cauză / Susiję gaminys: FA 10 109 XX

1

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres
Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas
L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas
Brug af udstyr i eksplosionsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa
Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar
Muhtemel patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah
Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi
Използване на оборудването в експлозивна среда / Felszerelés használata robbanásveszélyes légkörben
Aprīkojuma izmantošana potenciāli sprādzienbīstamā vidē / Utilizarea materialului în atmosfere potențial explozive
Įrangos naudojimas sprogioje aplinkoje

2

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use
Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie
Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik
Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superficie
Apparat af gruppe II til brug på overflade / Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa
Utstyr av klasse II for bruk i overflate / Utrustning grupp II för ytanvändning
Alan kullanımı için II. Grup alet / Aparat skupine II za uporabo na površini
Přístroj skupiny II pro povrchové použití / Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie
Sustav grupe 2 za površinsku upotrebu / Sistem grupe 2 za površinsku upotrebu
Приспособление от група 2 за надземна работа / 2-es csoportba tartozó készülék felszíni használatra
2. grupas sistēma lietošanai uz virsmas / Dispozitiv din grupa a 2-a pentru utilizare la suprafață
2 grupės prietaisas, skirtas naudoti paviršiuje

3

Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection
Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoría de aparato 2 para una alta protección
Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming
Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção
Apparat af kategori 2 til høj beskyttelse / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu korkean suoja
Utstyr av kategori 2 for høy beskyttelse / Enhetskategori 2 för högt skydd
Yüksek koruma için alet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za visoko zaščito
Kategorie přístroje 2 pro vysokou ochranu / Kategória zariadenia 2 pre vysokú ochranu
Kategorija sustava 2 za visoku zaštitu / Kategorija sistema 2 za visoku zaštitu
Приспособление категория 2 за висока защита / 2-es kategóriájú készülék a magas védelem érdekében
Sistēmas 2. kategorija augstai aizsardzībai / Dispozitiv din categoria a 2-a pentru protecție ridicată
2 kategorijos prietaisas, skirtas aukšto lygio apsaugai

4

Atmosphère explosible de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen)
Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmósfera explosiva de tipo gas (hidrógeno)
Atmosfera esplosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof)
Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogênio)
Eksplosiv atmosfære af typen gas (hydrogen) / Kaasutyyppinen räjähdyskelpoinen ilmaseos (vety)
Eksplosiv omgivelse av type gass (hydrogen) / Explosiv gasatmosfär (väte)
Patlayıcı gaz tipi atmosferi (hidrojen) / Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini (vodik)
Výbušná atmosféra typu plyn (vodík) / Výbušné prostredie plynného typu (vodík)
Eksplozivna atmosfera u plinskom obliku (vodik) / Eksplozivna atmosfera u gasnom obliku (vodonik)
Експлозивна среда – газ (водород) / Gáz típusú robbanásveszélyes légkör (hidrogén)
Sprādzienbīstama vide gāzes formā (ūdeņradis) / Atmosferă explozivă de tip gazos (hidrogen)
Sprogių dujų (vandenilio) aplinka

5

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety
Schutz durch Bausicherheit / Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid
Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção
Beskyttelse via bygningssikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti
Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion
Yapı güvenliği ile koruma / Zaščita preko varnosti konstrukcije
Ochrana bezpečnou konstrukcí / Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou
Zaštita putem konstrukcijske sigurnosti / Zaštita putem konstrukcijske bezbednosti
Защита чрез строително обезопасяване / Szerkezetbiztonsági védelem
Aizsardzība ar būvniecības drošumu / Protecţie pentru siguranţa construcţiei
Apsauga konstrukcinėmis priemonėmis

6

Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of device
Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de superficie del aparato
Temperatura massima sulla superficie del dispositivo / Maximale oppervlaktetemperatuur van het apparaat
Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo
Maksimal overfladetemperatur på enheden / Laitteen maksimilämpötila
Maksimal overflatetemperatur på enheten / Maximal yttemperatur på enheten
Cihazın maksimum yüzey sıcaklığı / Najvišja površinska temperatura naprave
Maximální povrchová teplota zařízení / Maximálna povrchová teplota zariadenia
Maksimalna površinska temperatura uređaja / Maksimalna površinska temperatura uređaja
Максимална температура на повърхността на устройството / A készülék maximális felületi hőmérséklete
Ierīces maksimālā virsmas temperatūra / Temperatura maximă la suprafaţa dispozitivului
Maksimali įrenginio paviršiaus temperatūra → **85°C**

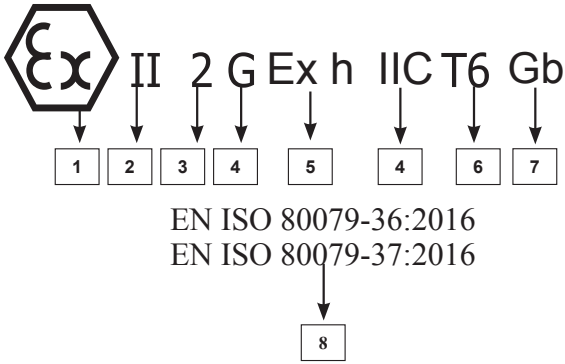
7

Niveau de protection de l'équipement : 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale
Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use
Schutzniveau der Ausrüstung: 1 - Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt
Nivel de protección del equipo: 1 – Atmósfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal
Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo
Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik
Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania
Nível de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal
Udstyrets beskyttelsesniveau: 1 –Eksplosiv atmosfære kan lejlighedsvis være til stede ved normal brug
Laitesuojaustaso: 1 – Normaalikäytössä satunnaisesti esiintyvä räjähdyskelpoinen ilmaseos
Utstyrets beskyttelsesnivå: 1 – Eksplosiv atmosfære kan oppstå under normal bruk
Utrustningens skyddsklass: 1 – Explosiv atmosfär förekommer ibland vid normal användning
Ekipmanın koruma düzeyi: 1 – Normal kullanımda bazen patlayıcı atmosfer mevcut olabilir
Stopnja zaščite opreme: 1 – Eksplozivna atmosfera je pri normalni uporabi navadno prisotna
Stupeň ochrany zařízení: 1 – Příležitostný výskyt výbušného prostředí za běžného použití
Úroveň ochrany prostriedku: 1 - Výbušné prostredie iba príležitostne pri normálnom používaní
Razina zaštite opreme: 1 – Ponekad dolazi do eksplozivne atmosfere u uobičajenoj uporabi
Stepen zaštite opreme: 1 - Eksplozivna atmosfera može biti prisutna pri normalnoj upotrebi
Ниво на защита на оборудването: 1. – Взривоопасна атмосфера, случайно образувана в нормален режим на експлоатация
A felszerelés védelmi szintje: 1 – Robbanásveszélyes légkör eseti jelenléte rendes használat során
Aprīkojuma aizsardzības līmenis: 1 – Sprādzienbīstama vide reizēm sastopama normālos lietošanas apstākļos
Nivel de protecţie a echipamentului: 1 – Atmosferă explozivă prezentă ocazional în utilizarea normală
Įrangos apsaugos lygis: 1 – Įprastomis naudojimo sąlygomis galinti susidaryti sprogi aplinka

8

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number, millele toode vastab, ja selle aasta / Standarto, kurį atitinka gaminys, numeris ir metai / Numărul standardului la care se conformează produsul şi anul acestuia / Standarto kurio reikalavimus atitinka gaminys, numeris ir metai

العلامات

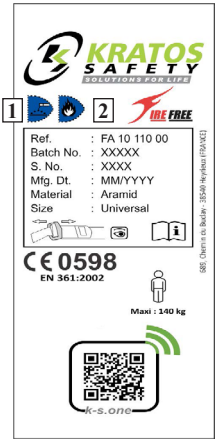


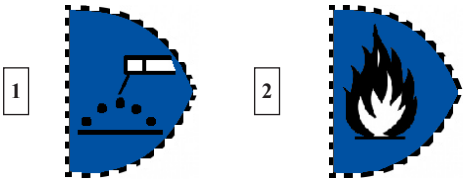
1	استخدام المعدات في الأجواء القابلة للانفجار
2	جهاز المجموعة 2 للاستخدام السطحي
3	جهاز الفئة 2 للحماية العالية
4	جو قابل للانفجار من نوعية غاز (الهيدروجين)
5	الحماية عن طريق سلامة مواقع البناء
6	درجة الحرارة القصوى لسطح الجهاز ← **85 درجة مئوية**
7	مستوى حماية المعدات: 1 - وجود جو قابل للانفجار بشكل نادر في حالة الاستخدام العادي
8	رقم المعيار الذي يتوافق معه المنتج وسنة إصداره

المنتجات المعنية: FA 10 109 XX

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ /

العلامات / ŽYMĖJIMAS





1

Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion / Strap that can withstand splashes of molten metal / Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall / Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión / La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso. / Riem is bestand tegen gesmolten metaal / Pas odporny na rozpryski stopionego metalu / Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão / Sele, der er modstandsdygtig over for udslyngning af flydende metal / Hihna kestää lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita / Line som kan tåle sprut av smeltende metall / Sele som tål stänk av smält metall / Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat / Popruh odolávající postřikání kovovou taveninou / Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim čiastočkám roztaveného kovu / Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala / Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / A pánt ellenáll az olvadó fémeknek / Vöö on vastupidav sulametalli pritsmetele / Diržas atsparus išlydyto metalo purslams / Chingi care pot rezista la stropii de metal topit /

حزام مقاوم لرذاذ المعادن المنصهرة / Dirželis gali atlaikyti skriejantį lydmetalio gabalą

2

Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C / Strap that can withstand temperatures up to 371°C / Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C / Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371 °C /La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C. / Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C / Pas odporny na temperaturę maksymalną do 371°C / Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C / Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C / Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C / Line som kan tåle temperaturer opp til 371° C / Selen tål temperaturer upp till max 371°C / 371°C'ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat / Popruh odolávající teplotám až 371°C / Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371 °C / Remen koji može izdržati temperature do 371°C / Traka koja može izdržati temperature do 371°C / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen / Vöö talub maksimaalselt 371°C temperatuuri / Diržas atsparus aukščiausiai 371 °C temperatūrai / Chingi care pot rezista la temperaturi de până la 371°C /

حزام مقاوم لدرجات حرارة تصل إلى 371 درجة مئوية / Dirželis gali atlaikyti iki 371 °C temperatūrą

Produit concerné / Concerned product / Betroffene Produkte / Producto interesado / Prodotto riguardato / Betrokken producten / Dotyczyła produktów / Produto em questão / Pågældende produkter / Tuotteisiin / Berørte produkter / Berörda produkter / Etkilenen ürünler / Postižené produkty / Príslušné produkty / Pogođeni proizvodi / Pogođeni proizvodi / Засегнатите продукти / Az érintett termék / Mõjutatud toode / Paveiktas produktas / Produs în cauză /

المنتجات المعنية / Susijęs gaminys

: FA 10 110 00

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ /

العلامات / ŽYMĖJIMAS

Accrochez le connecteur libre de votre longe sur ce triangle lorsque cette dernière n'est pas utilisée. ATTENTION : ne pas utiliser pour un accrochage antichute, ni pour de l'évacuation !

Hang your lanyard's free connector on this triangle when it is not in use. CAUTION: do not use for fall arrest anchorage or evacuation!

Befestigen Sie das freie Verbindungselement Ihrer Leine an diesem Dreieck, wenn sie nicht benutzt wird. ACHTUNG: Nicht zur Sturzsicherung oder Rettung verwenden!

Enganchar el conector libre de la eslinga a este triángulo cuando este no se esté utilizando. ATENCIÓN: ¡No utilizar para un enganche anticaída ni para una evacuación!

Agganciare il connettore libero del cordino al triangolo quando questo non è in uso. ATTENZIONE: non usare come punto di ancoraggio per dispositivo anticaduta, né per operazioni di evacuazione!

Bevestig de vrije connector aan uw riem op de driehoek als deze niet wordt gebruikt. LET OP: niet gebruiken voor antivalverankering en evacuatie!

Zamocować wolny karabinek lonży na tym trójkącie, gdy nie jest ona używana. UWAGA! Nie używać jako punktu mocowania ani do ewakuacji!

Prenda o conector livre sobre este triângulo quando esta última não for utilizada. ATENÇÃO: não use para um engate antiqueda, nem para a evacuação!

Sæt det frie koblingselement på linen fast på trekanten, når denne ikke er i brug. BEMÆRK: må ikke påhægtes en faldsiking, heller ikke til evakuering!

Kiinnitä liinan vapaa liitin kolmioon silloin, kun se ei ole enää käytössä. HUOMIO: ei saa käyttää putoamissuojana, vain pelastusvälineenä!

Hvis linen ikke er i bruk, skal man feste linens ledige koblingsstykke på denne triangelen. OBS: skal ikke brukes verken for falldemping eller for evakuering!

Häng upp den lediga kontakten på din långsida i den här triangeln när den inte används. OBSERVERA: använd inte för att förhindra faller eller för evakuering!

Halatınızın serbest konnektörünü kullanılmadığında bu üçgene asın. DİKKAT: Düşmeyi önlemek için asılmak veya tahliye için kullanmayın!

Pokud není trojúhelník používán, zavěste volnou spojku upínacího lana na tento trojúhelník. POZOR: nepoužívat u záchytného zařízení proti pádu ani pro evakuaci!

Voľnú karabínku lana pripevnite k tomuto trojuholníku, keď sa toto lano nepoužíva. UPOZORNENIE: Nepoužívajte na pripnutie kotviaceho systému na zachytenie pádu ani na evakuáciu!

Objesite slobodni priključak vrpce na ovaj trokut kad ga se ne koristi. OPREZ: ne koristiti za zaustavljanje pada ili za evakuaciju!

Objesite slobodan konektor vezice na ovaj trougao kada ga se ne koristi. PAŽNJA: ne koristite za zaustavljanje ili evakuaciju!

Закачете свободния съединител на вашето предпазно въже към това седло, когато не се използва. ВНИМАНИЕ: да не се използва като осигурително устройство срещу падане, както и за евакуация!

A rögzítőkötél szabad csatlakozóját akassza fel erre a háromszögre, amennyiben nem használja azt. FIGYELEM: zuhanásgátló rögzítésre és evakuálásra ne használja!

Kinnitage kõie vaba karabiin selle kolmnurga külge, kui kõit ei kasutata. TÄHELEPANU! Mitte kasutada kukkumise kaitsekinnituseks ega evakueerimiseks!

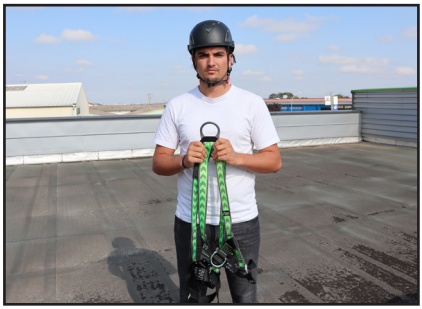
Kai nenaudojate, laisvą kobinio jungtį prisekite prie šio trikampio. DĖMESIO. Nenaudokite norėdami prisisegti ir apsisaugoti nuo kritimo, nei norėdami evakuotis!

Agăţaţi conectorul liber al cordonului dvs. de acest triunghi atunci când acesta din urmă nu este utilizat. ATENŢIE: nu utilizaţi dispozitivul pentru agăţare anti-cădere sau pentru evacuare!

في حالة عدم استخدام الحزام، قم بتعليق الموصل الحر الخاص به على المثلث. تحذير: يرجى عدم استخدام هذا المثلث للحماية من السقوط أو للإخلاء!

Laisvąją saugos pavadėlio jungtį prikabinkite prie šio trikampio, kai pavadėlis nenaudojamas. DĖMESIO: nenaudokite prikabinti apsaugai nuo kritimo ir evakuacijai!

1



2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS:
Un harnais est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).
Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes p 8-9.

Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé. Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.

Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.
Les points d'accrochage situés sur les côtés de la ceinture et au niveau du ventre ne doivent être utilisés que pour le maintien au travail. Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage. Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

CAS PARTICULIERS : Harnais avec marquage spécifique :
L'utilisation d'un harnais dans une zone pour laquelle il n'a pas été certifié n'engage que la responsabilité de l'utilisateur.
FA 10 109 XX: Harnais permettant de dissiper les charges électrostatiques pouvant s'accumuler sur un vêtement en évitant ainsi de créer des décharges par étincelles (risques d'un incendie et/ou explosion) à condition que le porteur soit relié à la terre - par des vêtements et chaussures antistatiques par exemple.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.
Un harnais peut incorporer une ceinture de maintien au travail (EN 358). Respectez les instructions s'y rapportant. Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795:2012 (résistance minimum : R>12kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).
Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.
Charge nominale maximale du harnais : 140 kg (à condition qu'il soit utilisé en combinaison avec un système d'absorption d'énergie compatible avec cette charge nominale maximale et testé conformément à la norme PPE-R/11.62).

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361/EN358/EN813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques
La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:
A harness is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the steps p 8-9.

Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test, in a safe place, to ensure that the harness is the correct size and has been adjusted correctly. On a harness the attachment points marked A can accept a fall arrest system, the attachment points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back attachment point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces.

Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.
The ventral attachment point, as well as the attachment points located at the side of the belt are for work positioning only. During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors.

SPECIAL CASE: harnesses with special marking.
The use of a harness in a zone for which it has not been certified is entirely at the user's risk.
FA 10 109 XX: Harness serving to release the electrostatic charges that may accumulate on an item of clothing, thus preventing spark discharges (fire and / or explosion risks) provided that the wearer is connected to the ground (for instance by antistatic clothes and footwear).

Product markings should be checked periodically for legibility.
A harness may include a work positioning belt (EN 358). Observe the instructions applying to it. The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795:2012 (minimum strength: R>12kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can effect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as a quickly as possible.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (opening/locking). In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).
Do not remove, add or replace any component of the harness.

TECHNICAL CHARACTERISTICS:
Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.
Maximum rated load of the harness 140 kg (on condition that it is used in combination with an energy absorbing system compatible with this maximum rated load and tested as per PPE-R/11.62).

SUITABILITY FOR USE:
The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN361/EN358/EN813) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
The equipment has a service life of 10 years, but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice
The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:
Ein Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Sicherheitsgeschirr muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Sicherheitsgeschirrs müssen ein für alle Mal derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Folgen Sie den Schritten auf S. 8-9.

Vor einem ersten Gebrauch muss der Benutzer an einem ruhigen Ort Komfort- und Einstellungsversuche durchführen und dadurch sicherstellen, dass das Geschirr die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte.

Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die seitlich am Gürtel und auf Bauchhöhe befindlichen Anhängepunkte dürfen nur zur Positionssicherung bei der Arbeit verwendet werden. Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungselemente überprüfen. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystemmit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden.

SONDERFALL: Geschirr mit spezifischer Kennzeichnung.
Für den Gebrauch des Geschirrs in einer Zone, für das es nicht zugelassen wurde, haftet allein der Benutzer.
FA 10 109 XX: Geschirr zum Ableiten statischer Ladungen, die sich auf einem Kleidungsstück ansammeln können, und daher Vermeiden von Funkenentladungen (Brand- und/oder Explosionsgefahr), sofern der Träger geerdet ist, zum Beispiel durch antistatische Schuhe.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.
Der Auffanggurt kann einen Gurt zur Arbeitspositionierung (EN358) haben. Bitte beachten Sie die für diesen Einsatz geltenden Anweisungen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795:2012 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Siesicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen. Das auf einen Sturz folgende längere Hängen in einem Geschirr kann diverse körperliche Schäden verursachen; es ist daher wichtig, dass die Rettung fachmännisch, sicher und so rasch wie möglich erfolgt.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Sicherheitsgeschirrs prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Sperren/Öffnen). Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Auffanggurtes wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE MERKMALE:
Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.
Maximale Nennlast des Geschirrs: 140 kg (vorausgesetzt, es wird in Verbindung mit einem Energieabsorptionssystem verwendet, das mit dieser maximalen Nennlast kompatibel ist und gemäß PPE-R/11.62 getestet wurde).

PRODUKTEIGNUNG:
Das Sicherheitsgeschirr muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.
*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.
Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG:(Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Auffanggurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaseline öl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
Un arnés es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cintas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cinta que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omóplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Siga los pasos de las páginas 8 y 9.

Antes del primer uso, el usuario debe hacer pruebas de comodidad y de ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés tiene el tamaño adecuado y está correctamente ajustado. En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos.

Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.
Los puntos de enganche situados en los lados de la cintura y a nivel del vientre solo deben usarse para la sujeción durante el trabajo. Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362).

CASO PARTICULAR: arnés con marcación específica.
El uso de un arnés en un área para la que no ha sido certificado es responsabilidad exclusiva del usuario.
FA 10 109 XX: Arnés utilizado para disipar las cargas electrostáticas que pueden acumularse en la ropa, evitando así la creación de descargas chispeantes (riesgo de incendio y/o explosión), siempre que el usuario esté conectado a tierra -por ejemplo, mediante ropa y calzado antiestáticos-.

La legibilidad de las marcaciones debe comprobarse periódicamente.
Un arnés puede incorporar una cintura de posicionamiento en el trabajo (EN358). Deberán respetarse las instrucciones relacionadas con ello.El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario y según la norma EN 795:2012 (resistencia mínima: R>12 kN). Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura de caída debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar distintas secuelas, por lo que es esencial que la operación de rescate se lleve a cabo de la manera más segura y rápida posible.

Un arnés debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.
¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura). En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).
Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.
Carga nominal máxima del arnés: 140 kg (siempre que se utilice junto con un sistema de absorción de energía compatible con esta carga nominal máxima y se someta a ensayo de conformidad con la norma PPE-R/11.62).

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años, pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.
La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohiben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:
L'imbracatura è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Seguire i passi a p 8-9.

Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.
I punti d'aggancio posti lateralmente rispetto alla cintura a livello ventrale devono essere utilizzati esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).

CASO PARTICOLARE: imbracatura con marcatura specifica.
L'utilizzo di un'imbracatura in un'area per la quale non è stata certificata, implica solamente la responsabilità dell'utente.
FA 10 109 XX: Imbracatura che consente di dissipare le cariche elettrostatiche che potrebbero accumularsi sugli indumenti, evitando pertanto di creare delle scariche di scintille (rischio d'incendio e/o d'esplosione), a condizione che l'utente sia collegato a terra – ad esempio, indossando indumenti e calzature antistatici.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.
L'imbracatura può includere una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358). Rispettare le relative istruzioni.Il punto daggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795:2012 (resistenza minima: R>12kN). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.
Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (bloccaggio / apertura). In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").
È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE:
Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.
Carico massimo nominale dell'imbracatura: 140 kg (a condizione che sia utilizzato insieme a un sistema di assorbimento dell'energia compatibile con questo carico nominale massimo e testato in conformità alla norma PPE-R/11.62).

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361 / EN358 / EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.
Il dispositivo deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore.
*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.
La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Het harnas is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de stappen p 8-9.

Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker op een rustige plek tests uitvoeren op het vlak van comfort en afstelling om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. Op het harnas kunnen de bevestigingspunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam.

De bevestigingspunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.
De bevestigingspunten op de zijkanten van de gordel en ter hoogte van de buik mogen alleen worden gebruikt voor de werkpositionering. Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regelelementen controleren.
Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN362).

SPECIAAL GEVAL: harnas met specifieke markering.
Het gebruik van een harnas in een zone waarvoor hij niet gecertificeerd is, is voor volledige verantwoording van de gebruiker.
FA 10 109 XX: Harnas waarmee elektrostatische ladingen kunnen worden afgeleid, die zich kunnen verzamelen in kleding, waardoor ontladingen door vonken kunnen worden vermeden (risico op brand en/of explosie) op voorwaarde dat de drager is aangesloten op de aarde - bijvoorbeeld door antistatische kleding en schoenen.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.
Een harnas kan een zekeringgordel bevatten. Leef de hierbij behorende instructies na.Het verankeringpunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden bevinden en conform de norm EN 795:2012 zijn (minimum weerstand: R>12kN). Controleer of het werk zo wordt uigevoerd dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren. Het lang opgehangen zijn in een harnas na een val kan verschillende gevolgen hebben. Daarom is het van essentieel belang dat de reddingsoperatie zo veilig en snel mogelijk gebeurt.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (vergrendeling / opening). In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als “BUITEN WERKEN” (zie paragraaf “CONTROLES”).
Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN:
Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.
Maximale nominale belasting van het harnas: 140 kg (mits gebruikt in combinatie met een energieabsorptiesysteem dat compatibel is met deze maximale nominale belasting en getest is volgens de norm PPE-R/11.62).

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361 / EN 358 / EN 813) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. GIXX-XXXXXXXX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies
De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Uprząż jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talii użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladkowy był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kręgosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Postępuj zgodnie z krokami s. 8-9.

Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien wykonać, w spokojnym miejscu, próby komfortu i regulacji, aby upewnić się, że uprząż jest odpowiedniego rozmiaru i jest poprawnie wyregulowana. W uprzęży punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzyć system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkowanie kręgosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorbcję sił przez ciało ludzkie.

Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemy zabezpieczającego przed upadkiem. Punkty mocowania znajdujące się po bokach pasa i na poziomie brzucha powinny być używane wyłącznie do podtrzymywania podczas pracy. Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN362).

SZCZEGÓLNY PRZYPADEK: uprząż ze szczególnym oznakowaniem.
Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za korzystanie z uprzęży w niezatwierdzonych certyfikatem miejscach.
FA 10 109 XX: Uprząż pozwalająca na rozproszenie ładunków elektrostatycznych, jakie mogą gromadzić się na ubraniu, w celu zapobiegania wyładowaniom zdolnym do wywoływania zapłonów (ryzyko pożaru i / lub wybuchu) pod warunkiem, że korzystający jest uziemiony – np. przez ubranie i buty antystatyczne.

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.
Uprząż może stanowić część składową pasa przytrzymującego użytkownika w czasie pracy. Należy przestrzegać instrukcji, które są z tym związane. Punkt zaczepienia uprzęży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795:2012 (wytrzymałość minimalna: R>12kN). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy. Długotrwałe zawieszenie na uprzęży spowodowane upadkiem może mieć poważne konsekwencje, dlatego też ważne jest, aby czynności ratunkowe były prowadzone w sposób jak najbardziej bezpieczny i szybki.

Uprząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga !** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.
Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika – są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprzęży : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (zamykający / otwarcie). W razie wykrycia zniekształcenia lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprzęży. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI" (zob. rozdział „PRZEGLĄD").
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych uprzęży.

PARAMETRY TECHNICZNE:
Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.
Maks. obciążenie nominalne uprzęży: 140 kg (pod warunkiem, że jest używany w połączeniu z systemem pochłaniania energii zgodnym z tym maksymalnym obciążeniem znamionowym i przetestowanym zgodnie z normą PPE-R/11.62).

ZASTOSOWANIE:
Uprzęży należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361 / EN 358 / EN 813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Urządzenia należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.
*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne.
Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Uprząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:
Um arnês é um equipamento de proteção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Um arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do utilizador. É preciso ajustar, de uma vez por todas, as correias, de forma que a correia subpélvica fique bem colocada e que a placa dorsal fique entre as omoplatas. Um arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Siga as etapas p 8-9.

Antes da primeira utilização, o utilizador deve avaliar o conforto e o ajuste, num local calmo, com o objetivo de assegurar que o arnês tem o tamanho certo e que está corretamente ajustado. Num arnês, os pontos de fixação assinalados por um A podem aceitar um sistema antiqueda, os pontos de fixação assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem integrados num sistema antiqueda. De modo geral, recomenda-se a utilização da fixação dorsal sempre que possível, pois é a melhor forma de garantir a absorção de esforços pelo corpo humano.

Os pontos de fixação sem uma marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda.
Os pontos de fixação nos lados do cinto e ao nível do ventre devem ser utilizados apenas durante os trabalhos. Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste. Um arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por meio de conectores (EN 362).

CASOS PARTICULARES: Arnês com marcação específica:
A utilização de um arnês numa zona para o qual não tenha sido certificado compromete a responsabilidade do utilizador.
FA 10 109 XX: Arnês que permite dissipar as cargas eletrostáticas que se podem acumular no vestuário, evitando assim a criação de descargas por faíscas (riscos de incêndio e/ou explosão) sob condição de o portador estar ligado à terra − através de vestuário e sapatos antiestáticos, por exemplo.

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações.
Um arnês pode incluir um cinto de posicionamento durante o trabalho. Respeite as instruções que lhe dizem respeito.O ponto de fixação do arnês deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795:2012 (resistência mínima: R > 12 kN). Verifique se o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical deve ser de, no mínimo: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada num arnês após uma queda pode deixar diferentes sequelas. Por este motivo, é importante que a operação de salvamento seja realizada da forma mais rápida e mais segura possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< −30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do arnês: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente (bloqueio / abertura). Em caso de deformação ou dúvida, o arnês não deve ser reutilizado. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").
É proibido remover, adicionar ou substituir qualquer componente do arnês.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.
Carga nominal máxima do arnês: 140 kg (desde que seja utilizado em conjunto com um sistema de absorção de energia compatível com esta carga nominal máxima e ensaiado em conformidade com a norma PPE-R/11.62).

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O arnês é utilizado com um sistema antiqueda, tal como descrito na ficha descritiva (consulte a norma EN 363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361 / EN 358 / EN 813) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos, mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GIXXXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.
*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.
A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)
Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer peça cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxague com um pano e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O arnês deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
Faldsikringsselen er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsikringssele skal justeres efter operatørens størrelse. Stropperne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsikringssele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Følg trinene s 8-9.

Før den første anvendelse skal brugeren teste komfort og indstilling et roligt sted for at sikre sig, at selen har den rette størrelse og at den er justeret korrekt.
På en faldsikringssele kan fæstepunkter, som er vist med et A, kan acceptere et faldsikringssystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringssystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne.

Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem.
Fæstepunkterne på bæltets sider og i højde med maven må kun benyttes til fastholdelse under arbejdet. Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele. En faldsele skal sættes til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362).

SPECIEL SITUATION: sele med særlig mærkning.
Brugen af sele i et område, som den ikke er certificeret til, er alene under brugerens eget ansvar.
FA 10 109 XX: Sele, der tillader afladning af den elektrostatiske opladning, der kan forekomme i tøjet og derved undgå gnistdannelse (risiko for brand og/eller eksplosion), forudsat at personen er jordet - gennem for eksempel antistatisk tøj og sko.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.
Der kan sættes et støttebælte ind i en faldsele. Overhold instrukserne for dette.Faldsikringsselens fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795:2012 standarden (minimumsstyrke: R>12kN). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. At være ophængt i længere tid i en sele efter et styrt kan give en række følgelidelser, hvorfor det er yderst vigtigt, at redningsaktionen foretages så sikkert og hurtigt som muligt.

En faldsikringssele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.
Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal faldsikringsselens tilstand undersøges**:** Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt (låsning / åbning). Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må faldselen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:
Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.
Nominal selebelastning: 140 kg (forudsat at den anvendes sammen med et energiabsorptionssystem, der er kompatibelt med denne maksimale nominelle belastning og testet i overensstemmelse med standard PPE-R/11.62).

FORENELIG BRUG:
Faldsikringsselen bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363), med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.
*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.
Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:
Valjaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovitettava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovitettava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikoilleen ja että selkälevy tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovitettava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Noudata vaiheita p 8-9.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuus- ja säätötestejä rauhallisessa paikassa varmistuakseen, että valjaat ovat oikean kokoiset ja oikein säädetyt. Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäkiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa.

Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Vyön sivuille ja vatsan kohdalle sijoitettuja kiinnityspisteitä saadaan käyttää ainoastaan työntekijän tukemiseen. Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.
Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla.
ERIKOISTAPAUS: erityismerkinnällä varustetut valjaat.

Valjaiden käyttö alueella, johon sitä ei ole sertifioitu tapahtuu käyttäjän yksinomaisella vastuulla.
FA 10 109 XX: Valjaat, joiden avulla voidaan hajottaa sähköstaattisia varauksia, joita vaatteisiin voi kerääntyä, ja siten välttää kipinäpurkauksia (tulipalo- ja/tai räjähdysvaara), sillä ehdolla, että valjaiden kantaja on kiinni maassa - esimerkiksi antistaattisten vaatteiden tai kenkien välityksellä.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.
Valjaissa voi olla turva tukivyö (EN358). Noudata sen käyttöohjeita.Turvavaljaiden ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795:2012 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 12 kN). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.

Valjaita saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta (lukitus / avaus). Valjaita ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä ”EPÄKUNNOSSA” (katso kohta ”TARKASTUS”).
Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT:
Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.
Turvavaljaiden nimellinen enimmäiskuormitus: 140 kg (edellyttäen, että sitä käytetään yhdessä energianvaimennusjärjestelmän kanssa, joka on yhteensopiva tämän suurimman nimelliskuorman kanssa ja testattu standardin PPE-R/11.62 mukaisesti).

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361 / EN 358 / EN 813) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX).
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.
Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:
En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg trinn s 8-9.

Før produktet tas i bruk for første gang, må brukeren foreta komfortprøver og justeringer på et rolig sted for å forsikre seg om at selen har riktig størrelse og at den er korrekt justert. På selen kan festepunktene som er merket med A tåle et fallsikringssystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for å kobles til et fallsikringssystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for å absorbere vekten av menneskekroppen.

Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Festepunktene på sidene av beltet og på magen, må ikke brukes til opprettholdelse i arbeidsstilling. Under bruk må alle fester og justeringselementer kontrolleres regelmessig.
En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362).

SPESIELL SITUASJON: Sele med særskilt merking.
Bruken av sele i et område som den ikke er sertifisert for skjer på brukerens eget ansvar.
FA 10 109 XX: Sele som tillater utladning av den elektrostatiske opplading som kan forekomme i tøyet og derved unngå gnistdannelse (risiko for brann og/eller eksplosjon), forutsatt at personen er jordet - gjennom for eksempel antistatisk tøy og sko.

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.
En sele kan integrere et belte til arbeidsposisjonering. Følg de aktuelle instruksjonene.Festepunktet på selen må plasseres over brukeren , og være i overensstemmelse med standarden EN 795:2012 (minimum motstand: R>12kN). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte. Dersom man etter et fall blir hengende i en sele over lengre tid, kan det føre til forskjellige skader. Derfor er det svært viktig at en redningsaksjon blir utført på en så sikker og rask måte som mulig.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.
Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig (låsing / åpning). Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").
Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER:
Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.
Nominal maksimallast for selen: 140 kg (forutsatt at den brukes sammen med et energiabsorberende system som er kompatibelt med denne maksimale nominelle belastningen og er testet i samsvar med standard PPE-R/11.62).

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år, men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.
Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)
Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeler må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. Använd aldrig utrustningen utanför dess användningsbegränsningar!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
En sele är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och ryggplattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ stegen på s. 8–9.

Före första användningen måste användaren utföra ett komforttest och justering, på en lugn plats för att säkerställa att selen har rätt storlek och att den är korrekt justerad. Ett fallskyddssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggförankringen när det är möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbera påkänningen.

Ett fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.
Fästpunkter på bältets sidor och vid magen får endast användas för stöd vid arbete. Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter. En sele får inte kopplas till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN362).

SÄRFALL: sele med speciell markering.
FA 10 109 00: Sele som gör det möjligt att skingra den elektrostatiska laddning som kan lagras på ett klädesplagg för att på så vis undvika att urladdningar genom gnistor skapas (risk för brand och/eller explosion), under förutsättning att bäraren är i kontakt med marken – t ex. genom antistatiska kläder och skor.

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.
En sele kan omfatta ett stödbälte (SS-EN358). Följ tillhörande anvisningar.
Selens förankringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795:2012 (minsta hållfasthet: R>12kN). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning. Långvarig upphängning i en sele efter ett fall kan ge upphov till olika efterverkningar och därför är det viktigt att räddningsinsatsen genomförs på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt.

En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Obs!** Vissa hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter osv.

Kontrollera selens skick före varje användning**.** Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (låsning/öppning). Selen får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas ”UR DRIFT” (se avsnittet ”KONTROLL”).
Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER:
Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.
Selens högsta nominella last: 140 kg (förutsatt att den används tillsammans med ett energiabsorptionssystem som är kompatibelt med denna maximala nominella belastning och testat i enlighet med standard PPE-R/11.62).

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:
Selen bör integreras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361/EN 358/ EN 813) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara farligt att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Läs därför alltida bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år, men kan vara kortare eller längre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.
För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX).
*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.
Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och att den förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och på avstånd från direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användning. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel ska absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, på avstånd från direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:
Varovalni pas je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba). Varovalni pas je treba najprej prilagoditi velikosti uporabnika. Enkrat in dokončno je treba nastaviti trakove tako, da je trak pod zadnjico na svojem mestu in da je hrbtna ploščica nameščena točno med lopaticama. Varovalni pas je treba opasati čim bližje telesu, vendar ne pretesno, da je omogočeno prosto gibanje uporabnika. Sledite korakom p 8-9.

Uporabnik mora pred prvo uporabo na mirnem območju preskusiti udobje in nastavitve ter se prepričati, da je velikost varovalnega pasu ustrezna in da je pas pravilno nastavljen. Na varovalnem pasu lahko točke sidrišča z oznako A sprejmejo sistem za zaustavljanje padca, točke sidrišča z oznako A/2 pa je treba medsebojno povezati, da se lahko priključijo na sistem za zaustavljanje padca. Na splošno je priporočljivo, da se po možnosti uporablja hrbtna točka sidrišča, saj je to najboljša konfiguracija za porazdelitev sil, ki delujejo na človeško telo.

Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca. Pritrdilne točke ob straneh varovalnega pasu in na trebuhu se lahko uporabljajo izključno za namestitev pri delu. Med uporabo redno preverjajte vse pritrdilne elemente in elemente za nastavitev. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN362).

POSEBEN PRIMER: Varovalni pas s posebno oznako
Uporaba varovalnega pasu v območju, za katero ni certificiran, poteka izključno na odgovornost uporabnika.
FA 10 109 XX: Varovalni pas omogoča razpršitev elektrostatičnega naboja, ki se lahko nakopiči na oblačilu ter tako prepreči razelektritve z iskrenjem (nevarnost požara in/ali eksplozije) pod pogojem, da je nosilec povezan z zemljo – npr. prek oblačil in antistatične obutve.

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.
Varovalni pas lahko vključuje varovalni delovni pas. Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na to. Točkasidrišča varovalnega pasu mora biti nad uporabnikom in skladna s standardom EN 795:2012 (najmanjša nosilnost: R > 12 kN). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovitge vse potrebno za morebitno varno reševanje. Daljše visenje v varovalnem pasu po padcu lahko pusti različne posledice, zato je ključnega pomena, da se zagotovi čim varnejše in čim hitrejše reševanje.

Varovalni pas lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-žarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.

Pred vsako uporabo preverite stanje varovalnega pasu: vizualni pregled za preverjanje stanja trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanja šivov (ni vidnih poškodb), stanja kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilnega delovanja spojnih elementov (zaklepanje / odpiranje). V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).
Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

TEHNIČNE LASTNOSTI:
Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zank: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij.
Največja nazivna obremenitev varovalnega pasu: 140 kg (če se uporablja v povezavi s sistemom za absorpcijo energije, ki je združljiv s to največjo nazivno obremenitvijo in preizkušen v skladu s standardom PPE-R/11.62).

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:
Varovalni pas mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363), s čimer se zagotovi, da je energija, ki se razvije med zaustavljanjem padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361 / EN 358 / EN 813) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:
Navedena življenjska doba izdelka je 10 let, vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.
Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika.
: glejte definicijo pristojne osebe na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti.
Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu. Priporočljivo je tudi, da je datum naslednjega pregleda naveden na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)
Med prevozom varovalni pas zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Varovalni pas mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:
Emniyet kemeri bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının boyuna göre ayarlanmalıdır. Kalçanın altından geçen kayışlar tam yerine oturacak şekilde takılmalı, sırta gelen plaka iki kürek kemiğinin ortasına gelecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar bir kere yapılır ve sonraki kullanımlar için daima geçerli olur. Askı kayışı vücudu iyi saracak şekilde ama kullanıcının hareket kabiliyetini sınırlamayacak ve fazla sıkmayacak biçimde ayarlanmalıdır. 8-9 arasındaki adımları izleyin.

İlk kullanımdan önce, kullanıcı sakin bir yerde konfor ve ayar denemeleri yapmalı ve emniyet kemerinin doğru boyda ve ayarda olduğunu denetlemelidir. Bir kemerin üzerinde "A" harfiyle işaretlenen asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi kabul edebilir. "A/2" ile işaretlenen sabitleme noktaları düşmeyi engelleyici bir sisteme bağlanmak amacıyla bir araya getirilmelidir. Genel olarak sırttaki asılma noktasının mümkün olan her durumda kullanılması tavsiye edilmektedir çünkü uygulanan kuvvetlerin insan vücuduna en iyi biçimde yayılmasını sağlayan konfigürasyon budur.

A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır. Kemerin yanlarında ve karın seviyesindeki bağlama noktaları sadece işe destek sunmak için kullanılmalıdır. Kullanım sırasında bütün bağlantıları ve ayar unsurlarını düzenli olarak kontrol ediniz.
Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN362).

ÖZEL DURUM: Özel işaretli emniyet kemeri.
Emniyet kemerinin onaylanmadığı bir bölgede kullanılması sadece kullanıcının sorumluluğunu altındadır.
FA 10 109 XX. Kullanıcının örneğin anti statik giysi ve ayakkabılar yardımıyla toprağa bağlanmış olması koşuluyla, elbise üzerinde birikebilecek elektrostatik yüklerin dağıtılmasını sağlayan ve böylece kıvılcımlı deşarjların oluşmasının önüne geçen bir emniyet kemeri (yangın ve/veya patlama riski).
İşaretlerin kolayca okunup okunamadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Emniyet kemeri çalışma esnasında tutucu bir bel desteği içerebilir. İlgili talimatlar dikkate alınmalıdır.Emniyet kemerinin sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır ve EN 795:2012 standartına uygun olmalıdır (minimum direnç: R>12kN). İşlemin düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz. Düşme sonrasında emniyet kemerinde uzun süre asılı kalmak çeşitli sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle kurtarma operasyonu olabildiğince güvenlikli ve hızlı bir şekilde yapılmalıdır.

Emniyet kemeri sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Her kullanımdan önce, kemerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz (kilitleme / açma). Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda emniyet kemeri yeniden kullanılmamalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).
Kemere herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER:
Kemerin malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum.
Emniyet kemerinin taşıyacağı maksimum yük: 140 kg (bu maksimum nominal yük ile uyumlu bir enerji absorpsiyon sistemi ile birlikte kullanılması ve PPE-R/11.62 standardına uygun olarak test edilmesi şartıyla).

DOĞRU KULLANIM:
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici emniyet kemeri (EN 361 / EN 358 / EN 813) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır, ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüpheniz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili kişinin* biri tarafından üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ref. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir.
*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımını bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler.
Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir.Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Emniyet kemeri orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.
Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
Postroj je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Postroj by měl co nejtěsněji přiléhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle kroků p 8-9.

Před prvním použitím musí uživatel v klidu provést zkoušky pohodlí a seřízení, aby se ujistil, že postroj má správnou velikost a je řádně seřízen. K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení. Obecně je vždy nejvhodnější použít zadní upínací body kdykoli je to možné, protože je to pro lidské tělo pro rozložení působících sil nejvhodnější.

Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity. Závěsné body po stranách opasku a v břišní oblasti lze používat pouze k zajištění při práci. Při použití pravidelně kontrolujte všechna upevnění a všechny seřizovací prvky.
Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD: postroje se speciálním označením.
Použití postroje v zóně, pro kterou nebyl certifikován, je zcela na vlastní riziko uživatele.
FA 10 109 XX: Postroj slouží k vybití elektrostatického náboje, které se může hromadit na oděvu, a zabraňuje tak vzniku jiskření (požáru a/nebo výbuchu) za předpokladu, že je uživatel uzemněn (například pomocí antistatického oblečení nebo obuvi).

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.
Postroj může zahrnovat i pracovní polohovací pás. Dodržujte pokyny pro jeho použití.Kotevní bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a být v souladu s normou EN 795:2012 (minimální odolnost: R>12 kN). Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení záchytného zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.
Delší zavěšení v postroji následující po pádu může nechat na těle dotyčného nejrůznější následky, proto je důležité, aby záchranná operace byla provedena co možná nejbezpečněji a nejrychleji.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (< -30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.

Před každým použitím zkontrolujte stav postroje. Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují (blokování / otevírání). V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.

TECHNICKÉ PARAMETRY:
Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchytů: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.
Maximální jmenovité zatížení postroje: 140 kg (za předpokladu, že je použita ve spojení se systémem absorpce energie kompatibilním s tímto maximálním jmenovitým zatížením a testována v souladu s normou PPE-R/11.62).

VHODNOST POUŽITÍ:
Postroj být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361/EN358/EN813). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:
Životnost výrobku je 10 let, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekcí GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně.
*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství
Informační list je třeba (písemně) vyplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do informačního listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly přímo na zařízení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat)
Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Postroj je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určený na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pred použitím by mala byť veľkosť postroja upravená podľa jeho používateľa. Popruhy by mali byť nastavené tak, aby bol panvový popruh na svojom mieste a zadná doska bola umiestnená medzi lopatkami. Postroj by mal čo najtesnejšie priliehať k telu, avšak nemal by obmedzovať v pohybe. Postupujte podľa krokov p 8-9.

Pred prvým používaním si používateľ musí výrobok vyskúšať a nastaviť v pokojnom prostredí, aby sa zaručilo, že mu bezpečnostný postroj sedí a že je správne nastavený. K upínacím bodom označeným písmenom A môže byť upevnené záchytné zariadenie proti pádu, upínacie body označené A/2 môžu byť prepojené a spoločne upevnené k záchytnému zariadeniu. Všeobecne je vždy najvhodnejšie použiť zadné upínacie body kedykoľvek je to možné, pretože je to pre ľudské telo pre rozloženie pôsobiacich síl najvhodnejšie.

Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité.Upínacie body umiestnené na bokoch opasku a na bruchu sa nesmú používať na pridržiavanie pracovnej polohy. Počas používania pravidelne kontrolujte všetky upevnenia a všetky nastavovacie prvky.
Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362.

ZVLÁŠTNY PRÍPAD: postroje so špeciálnym označením.
Použitie postroja v zóne, pre ktorú nebol certifikovaný, je úplne na vlastné riziko používateľa.
FA 10 109 XX: Postroj slúži na vybitie elektrostatického náboja, ktorý sa môže hromadiť na odeve, a zabraňuje tak vzniku iskrenia (požiaru a/alebo výbuchu) za predpokladu, že je používateľ uzemnený (napríklad pomocou antistatického oblečenia alebo obuvi).

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.
Postroj môže zahŕňať i pracovný polohovací pás. Dodržujte pokyny na jeho použitie.Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795:2012 (minimálna odolnosť: R > 12 kN). Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím postroja uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu záchytného zariadenia proti pádu brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa). Voľný priestor pod nohami používateľa musí byť minimálne taký, ako je uvedené v návode na použitie záchytného zariadenia proti pádu.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa. Predĺžený pobyt v postroji po páde môže zanechať rôzne následky, preto je dôležité, aby sa záchranná operácia vykonala bezpečným spôsobom v čo možno najkratšom čase.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (< -30 °C alebo > 50 °C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Pred každým použitím skontrolujte stav postroja. Pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrátenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a či upínacie karabíny správne fungujú (zamykanie / otváranie). V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by postroj nemal byť používaný. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí postroja.

TECHNICKÉ PARAMETRE:
Materiál popruhov: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchytov: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.
Maximálna nominálna nosnosť postroja: 140 kg (za predpokladu, že sa používa v spojení so systémom absorpcie energie kompatibilným s týmto maximálnym menovitým zaťažením a je testovaný v súlade s normou PPE-R/11.62).

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361 / EN 358 / EN 813). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLA STAVU:

Životnosť výrobku je 10 rokov, avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.
Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX).
*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady
Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)
Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.

Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).
Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MJERE OPREZA:
Uprtač je dio osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljeno jednom korisniku (može ga koristiti samo jedna osoba istovremeno). Uprtač treba prvo prilagoditi veličini operatera. Pojaseve treba za stalno prilagoditi tako da pojas ispod zdjelice bude na mjestu te da stražnja ploča bude ispravno pozicionirana između lopatica. Uprtač treba prilagoditi što je tješnije moguće uz tijelo, bez pretjerivanja, tako da operateru ostane sloboda pokreta. Slijedite korake p 8-9.

Prije prve upotrebe, korisnik treba izvršiti test udobnosti i prilagodljivosti na sigurnom mjestu, kako bi se uvjerio da je uprtač ispravne veličine i prilagođeno na ispravan način. Na uprtaču, točke za priključivanje označene s A prihvaćaju sustav za zaustavljanje pada, točke za priključivanje označene s A/2 mogu biti povezane jedna za drugu i potom povezane sa sustavom za zaustavljanje.

Točke za priključivanje koje nisu označene s A ili A/2 ne smiju se upotrebljavati za povezivanje uređaja za sprečavanje pada. Trbušna točka za povezivanje, kao i točke locirane postranično na remenu služe samo za radno pozicioniranje. Tijekom upotrebe provjeravajte redovito sve kopče i prilagodbene elemente. Remenje treba biti spojeno sa sustavom obuzdavanja pada pomoću E362 sponi.

POSEBNI SLUČAJ: Uprtač s posebnom oznakom.
Upotreba uprtača u zoni za koju nije certificiran u potpunosti predstavlja rizik koji preuzima korisnik.
FA 10 109 XX: Uprtač koje služi otpuštanju elektrostatskog naboja koji se može akumulirati na odjeći, te time sprečava iskrenje (požar/rizik od eksplozije), pod uvjetom da je osoba koja ga nosi povezana s tlom (npr. putem antistatske odjeće i obuće).

Oznake proizvoda povremeno treba provjeravati zbog čitljivosti.
Uprtač može uključivati pojas za radno pozicioniranje (EN 358). Proučite upute koje se odnose na njega. Sidrište uprtača treba se nalaziti iznad korisnika i mora biti sukladno EN 795:2012 (minimalna čvrstoća: R>12kN). Pobrinite se da opća radna postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se limitira rizik i visina pada.
Iz sigurnosnih razloga i prije svake upotrebe, pobrinite se da u slučaju pada nema prepreka koje bi ometale normalno angažiranje sustava za zaustavljanje pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu). Slobodan prostor ispod korisnikovih nogu treba biti minimalno: obratite se na priručnik sustava za zaustavljanje pada.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba. Trauma uslijed vješanja može na ljude utjecati na različite načine tako da je nužno da se spašavanje izvrši čim je prije moguće.

Uprtač trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika. Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Provjerite stanje uprtača prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva (nema znakova porezotina, opekotina ili neuobičajenog smanjenja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe) te ispravan rad spone (otvaranje/zaključavanje). U slučaju deformacije ili sumnje, uprtač treba povući iz službe. Nakon pada, proizvod se ne smije ponovno upotrebljavati i treba biti povučen iz upotrebe (vidi odjeljak POSTUPAK OVJERE).
Nemojte uklanjati, dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu remenja.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE:
Sirovinski sastav pojasa: poliester i/ili poliamid. Sirovinski sastav kopče: toplinski obrađeni čelik, nehrđajući čelik i/ili aluminij.
Maksimalno nazivno opterećenje uprtača iznosi 140 kg (pod uvjetom da se koristi u kombinaciji sa sustavom apsorpcije energije koji je kompatibilan s ovim najvećim nazivnim opterećenjem i ispitan u skladu s PPE-R/11.62).

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:
Spona se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Uprtač za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

POSTUPAK OVJERE:
Oprema ima radni vijek od 10 godina, ali isti može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda (a posebno vodiča za pregled GI ref. XX-XXXXXX-XX) kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika.
*: definiciju nadležne osobe pogledajte na našem web mjestu u odjeljku: Info / Tehnički savjeti.
Podatkovni list treba ispuniti (u pisanom obliku) nakon svake ovjere proizvoda; datum ovjere i datum sljedeće ovjere moraju se navesti na podatkovnom listu, preporučuje se i navođenje datuma sljedeće ovjere na proizvod.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputa)
Tijekom transporta. držite remenje u ambalaži, podalje od oštrih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite suhom krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, dopustite da se prirodno osuši podalje od plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tijekom upotrebe. Metalne dijelove treba obrisati krpom impregniranom parafinskim uljem. Nikada ne upotrebljavati izbjeljivač ili deterdžent. Uprtač treba biti čuvan u ambalaži, na toplom, suhom i ventiliranom mjestu, zaštićen od sunčeve svjetlosti, vrućine i kemikalija.

Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).
Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MERE OPREZA:

Pojas za celo telo (potpuna telesna uprega) je deo lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljeno jednom korisniku (može da ga koristi samo jedno lice istovremeno). Pojas treba prvo prilagoditi veličini operatera. Pojaseve treba za stalno prilagoditi tako da pojas ispod karlice bude na mestu te da stražnja ploča bude pravilno pozicionirana između lopatica. Pojaseve treba prilagoditi što je tešnje moguće uz telo, bez preterivanja, tako da operateru ostane sloboda pokreta. Пратите кораке п 8-9.

Pre prve upotrebe, korisnik treba da izvrši test udobnosti i prilagodljivosti na bezbednom mestu, kako bi se uverio da su pojasevi pravilne veličine i prilagođeno na pravilan način. Na pojasu, tačke za priključivanje označene sa A prihvataju sistem za zaustavljanje pada, tačke za priključivanje označene sa A/2 mogu da budu povezane jedna za drugu i zatom povezane sa sistemom za zaustavljanje.

Tačke za priključivanje koje nisu označene sa A ili A/2 ne smeju da se koriste za povezivanje uređaja za sprečavanje pada. Tačka za povezivanje na stomaku, kao i tačke locirane po strani na pojasu služe samo za radno pozicioniranje. Tokom upotrebe proveravajte redovno sve kopče i adaptivne elemente. Pojas za celo telo treba da bude spojeno sa sistemom ua zaustavljanje pada pomoću E362 karabinera.

POSEBAN SLUČAJ: pojas sa posebnom oznakom.
Uređaj kategorije II, grupe 2. Upotreba pojasa u zoni za koju nije sertifikovano u potpunosti predstavlja rizik koji preuzima korisnik.
FA 10 109 XX: Pojasevi koji služe otpuštanju elektrostatičkog naboja koji mogu da se akumuliraju na odeći, te time sprečava varničenje (požar/rizik od eksplozije), pod uslovom da je lice koje ga nosi povezana sa tlom (npr. putem antistatičke odeće i obuće).

Oznake proizvoda povremeno treba proveravati zbog čitkosti.
Pojasevi mogu uključivati pojas za radno pozicioniranje (EN 358). Proučite uputstva koje se odnose na njega.Sidrište pojasa treba se nalaziti iznad korisnika i mora biti u skladu sa EN 795:2012 (minimalna čvrstoća: R>12kN). Pobrinite se da opšta radna postavka ograničava klaćenje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograniči rizik i visina pada.
Iz bezbednosnih razloga, probrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažovanje sistema za zaustavljanje pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu). Slobodan prostor ispod korisnikovih nogu treba da bude biti minimalan: konsultujte priručnik sistema za zaustavljanje pada.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spašavanje, ako se za tim pokaže potreba. Trauma usled vešanja može na ljude da utiče na različite načine tako da je neophodno da se spašavanje izvrši šta je pre moguće.

Pojas za celo telo (potpuna telesna uprega) trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara. Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi….

Proverite stanje pojasa pre svake upotrebe: vizuelni pregled kako bi se proverilo stanje pojaseva (nema znakova posekotina, opekotina ili neuobičajenog smanjenja), šavova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rđe) te pravilan rad karabinera (otvaranje/zaključavanje). U slučaju deformacije ili sumnje, pojase treba povući iz službe. Nakon pada, proizvod ne sme da se ponovo koristi i treba da bude povučen iz upotrebe (vidi odeljak POSTUPAK OVERAVANJA).
Nemojte uklanjati, dodavati ili menjati bilo koju komponentu pojasa.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE:
Materijal pojasa: poliester i/ili poliamid. Materijal kopče: toplotno obrađen čelik, nerđajući čelik i/ili aluminijum.
Maksimalno nazivno opterećenje remenja iznosi 140 kg (pod uslovom da se koristi u kombinaciji sa sistemom za apsorpciju energije koji je kompatibilan sa ovim maksimalnim nazivnim opterećenjem i testiran u skladu sa PPE-R/11.62).

POGODNOST ZA UPOTREBU:

Karabiner se mora koristiti kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK OVERAVANJA:

Oprema ima radni vek od 10 godina, ali isti može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda (a posebno vodiča za inspekciju GI XX-XXXXXX-XX), kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika.
*: pogledajte definiciju nadležne osobe na našoj web lokaciji u odeljku: Info / Tehnički savet.
Opisni list mora biti popunjen (u pisanoj formi) nakon svakog pregleda proizvoda; datum provere i datum sledeće provere moraju biti naznačeni na opisnom listu, preporučuje se da se datum sledeće provere upiše i na proizvodu.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputstava)
Tokom transporta, držite pojas u ambalaži, podalje od oštrih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite suvom krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, dopustite da se prirodno osuši dalje od plamena ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Metalne delove treba obrisati krpom sa impregnacijom parafinskim uljem. Nikada ne koristiti izbeljivač ili deterdžent. Pojas treba da bude čuvan u ambalaži, na toplom, suvom i provetrenom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti, vrućine i hemikalija.

Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя).
За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.
Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му!

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:
Сбруята е лично предпазно средство и се предоставя на един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно). Всяка сбруя трябва да бъде предварително регулирана по талията на оператора. Първоначално се регулират бедрените ремъци и ремъците за гръден кош, така че да паснат между плешките. Сбруята трябва да бъде регулирана по тялото, без да е прекомерно стегната, така че да позволява свободното движение на потребителя. Следвайте стъпки p 8-9.

Преди първата употреба на спокойно място потребителят трябва да провери дали сбруята му е удобна и добре регулирана по талията му. Към анкерните връзки в сбруята, обозначени като A, може да се свързва система за защита от падане, а анкерните връзки, обозначени като A/2, се свързват заедно преди да се свържат към система за защита от падане. Като цяло е препоръчително, стига да е възможно, да се използва гръбното захващане, тъй като то позволява най-добро разпределение на усилието на човешкото тяло.

Анкерните връзки, които не са обозначени като A или A/2, не трябва да се използват за свързване към система за защита от падане.
Анкерните връзки, които се намират отстрани на колана и на равнището на корема, трябва да се използват само за позициониране по време на работа. По време на употреба редовно проверявайте всички закрепвания и компоненти за регулиране. Сбруята се свързва към система за защита от падане с помощта на карабинери (EN362).

ОСОБЕНИ СЛУЧАИ: Сбруя със специфична маркировка:
При използване на сбруята в зона, за която не е сертифицирана, отговорността се носи само от потребителя.
FA 10 109 XX: Сбруя, която позволява разсейването на електростатичния заряд, който може да се акумулира върху дреха, като не позволява образуването на искри (рискове от пожар и/или експлозия), при условие че потребителят на сбруята е заземен – например с помощта на антистатични дрехи и обувки.

Редовно трябва да проверявате дали маркировките са лесно четими.
Към сбруята може да се закачи работен позиционират колан (EN 358). Спазвайте съответните инструкции.
Анкерната връзка на сбруята трябва да се намира над потребителя и да съответства на стандарт EN 795:2012 (минимално съпротивление: Съпротивление >12kN). Уверете се, че по време на работа маховото движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: вж. инструкцията на системата за защита от падане.
Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. При продължително висене в сбруя след падане може да останат различни следи, поради което е важно операцията по спасяване да се извърши възможно най-бързо и безопасно.

Тази сбруя трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице.
Внимание! Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си.
Не подценявайте опасностите, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30°C или > 50°C), при продължително излагане на компонентите на ултравиолетови лъчи, влажност, химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на сбруята: огледайте я и се уверете, че по ремъците няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно скъсяване, шевовете не са видимо нарушени, металните части не са деформирани или окислени, карабинерите се отварят и заключват правилно. В случай на деформация или съмнение сбруята да не се използва повторно. След падане продуктът не трябва да бъде повторно използван и трябва да бъде обозначен като „ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА!“ (вж. раздел „ПРОВЕРКА“).
Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент от сбруята.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Материал на ремъка: полиестер и/или полиамид. Материал на халките: обработена стомана, неръждаема стомана и/или алуминий.
Номинален максимален товар на сбруята: 140 kg (при условие че се използва заедно със система за поглъщане на енергията, съвместима с това максимално номинално натоварване и тествана в съответствие със стандарт PPE-R/11.62).

СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:
Сбруята трябва да се използва като част от система за защита от падане, като посочената в продуктовия формуляр (EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане да е под 6 kN. Сбруята за тяло (EN361/EN358/EN813) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всеки осигурителен компонент може да влияе на друг осигурителен компонент. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:
Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години, но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.
Оборудването трябва да бъде периодично проверявано в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или компетентно* лице и при пълно спазване на режимите на работа с периодичен преглед от производителя (по-специално Ръководствата за проверка реф. GI XX-XXXXXX-XX), с цел да се провери неговата якост и съответно сигурността на потребителя. Продуктовият формуляр трябва да бъде допълван(писмено) след всяка проверка, датата на инспекцията и датата на бъдещата инспекция трябва да бъдат посочени в продуктовия формуляр, също така се препоръчва датата на следващата инспекция да се посочи на продукта.
*: направете справка с дефиницията за компетентно лице на нашия интернет сайт, в раздел: Информация/технически съвети

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)
Сбруята се транспортира в опаковката си, като не трябва да се намира в близост до режещи части. Почистването се извършва с вода и сапун, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Металните части се подсушават с кърпа, напоена с вазелиново масло. Сапунената вода и детергентите са строго забранени. Сбруята трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение при умерена температура, далеч от слънчеви лъчи, топлина и химически продукти.

Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást).
Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.
A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:
A testheveder egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). A testhevedert előzetesen a dolgozó méretéhez kell igazítani. A szíjakat egyszer s mindenkorra úgy kell beállítani, hogy a fenék alatt futó szíj a helyén legyen és a hátsó csúszólap a lapockák között helyezkedjen el. A testhevedert túlzás nélkül a lehető legközelebb kell szíjazni a testhez, hogy használója szabadon mozoghasson. Kövesse a 8-9.

Az első használat előtt a felhasználónak nyugodt helyen kényelmi és beállítási próbát kell végeznie, hogy megbizonyosodjon a testheveder megfelelő méretéről és helyes beállításáról. A testhevederen az „A"-val jelölt rögzítési pontokhoz zuhanásgátló rendszer csatlakoztatható, az „A/2"-vel jelölt rögzítési pontokat először össze kell illeszteni, hogy zuhanásgátló rendszerhez lehessen őket kötni. Általánosságba véve javasoljuk, hogy amint lehet, használja a hátsó rögzítést, mivel ez teszi lehetővé a legjobb erőelosztást az emberi testen.

Az „A" vagy „A/2" jelöléssel nem rendelkező rögzítési pontok nem használhatók zuhanásgátló rendszerhez való csatlakozáshoz.
Az öv oldalán és a hasnál lévő rögzítési pontokat csak kikötéskor szabad használni. Használat közben rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítést és minden beállítási elemet. A testhevedert csatlakozókkal (EN362) kell a zuhanásgátló rendszerhez hozzákötni.

KÜLÖNLEGES ESETEK: Különleges jelöléssel rendelkező testheveder:
A testheveder tanúsítással nem rendelkező zónában való használatáért kizárólag a használó vonható felelősségre.
FA 10 109 XX: A testheveder elvezeti a ruházaton felhalmozódó elektrosztatikus töltést, így elkerülhető a gyújtókisülés (tűz- és/vagy robbanásveszély) amennyiben viselője földeléssel rendelkezik - például antisztatikus ruházattal vagy cipővel.

A jelölések olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.
A testhevederhez munkaöv (EN 358) is tartozhat. Tartsa be az erre vonatkozó utasításokat.

A testheveder rögzítési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkedni, valamint meg kell felelnie az EN 795:2012 szabványnak (minimális ellenállás: R>12kN). Ellenőrizze, hogy a munkavégzés során korlátozott a függesztési hatás, a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor nincs semmilyen akadály a zuhanásgátló rendszer normál működése előtt (szabad terület a használó lába alatt). A használó lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásgátló felhasználói kézikönyvét.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez. A testheveder meghosszabbított felfüggesztése esés után nyomot hagyhat, ezért fontos, hogy a mentési akció a lehető legbiztonságosabban és leggyorsabban legyen végrehajtva.

A testhevedert kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos orvosi feltételek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.
Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: robbanás szélsőséges hőmérsékleten (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitétel olyan elemeknek, mint az UV sugárzás vagy a nedvesség, hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságok, a zuhanásgátló rendszer deformálódása használat közben, vagy hegyes felületek, súrlódás, vágás, stb.

Minden használat előtt ellenőrizze a testheveder állapotát: vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a szíjak állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő szűkület), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fém részek állapotáról (nincs deformáció, sem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek (nyitás/zárás). Deformáltság vagy kétségek esetén a testhevedert nem szabad ismét használni. Esés után a termék nem használható újra és a „HASZNÁLATON KÍVÜL" jelöléssel kell illetni (lásd az „ELLENŐRZÉS" című fejezetet).
A testheveder bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrészt hozzátenni tilos.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:
Szíj anyaga: poliészter és/vagy poliamid. Csatok anyaga: kezelt acél, rozsdamentes acél és/vagy alumínium.
A testheveder névleges / maximális teherbírása: 140 kg (feltéve, hogy az ilyen maximális névleges terheléssel kompatibilis energiaelnyelő rendszerrel együtt használják, és a PPE-R/11.62 szabvány szerint tesztelték).

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:
A testhevedert egy leesést megállító rendszerbe kell beleilleszteni az adatlapban (EN363) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (EN361/EN358/EN813) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben minden biztonsági funkció átfedést mutathat egy másik biztonsági funkcióval. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:
A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használattól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.
A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott személynek*, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának (különös tekintettel a GI XX-XXXXXX-XX felülvizsgálati előírásokra), valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében. A termék adatlapját minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.
*: az illetékes személy meghatározását lásd a weboldalunkon a következő menüsorban: Információk/Műszaki tanácsok

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a testhevedert tartsa távol minden éles résztől és tartsa csomagolásában. Vízzel és szappannal tisztítsa, száraz ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól hagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek. A fém részeket vazelinolajjal átitatott ronggyal törölje át. Hipó és tisztítószerek használata szigorúan tilos. A testhevedert mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában, napfénytől, hőtől és vegyi anyagoktól távol tárolja.

Edasimüüja peab selle teabelehe tõlkima selle riigi keelde, kus seadet kasutatakse (v.a juhul, kui tõlge on tootja poolt kaasas)..
Teie ohutuse huvides järgige täpselt kasutamis-, hooldus- ja hoiustamisjuhiseid.
KRATOS SAFETY ei vastuta õnnetuste eest, kui kasutamisel ei ole jälgitud käesolevaid juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastusvusega konkreetses tööolukorras!!

KASUTUS JA ETTEVAATUSABINÕUD:

Turvarakmed on osa personaalsetest isikukaitsevahenditest ja see peaks olema määratud vaid ühele kasutajale (seda saab vaid üks kindel inimene kasutada). Rakmed peab kõigepealt kasutaja suurusele vastavaks kohandama. Rihmad peaks panema lõplikult paika nii, et vaagnast allpool olevad rihmad oleks sobivas asendis ning seljaplaat oleks õigesti abaluude vahel. Rakmed peaksid olema võimalikult kehale lähedal, ent samas mitte liiga pingul, jättes kasutajale liikumisvabaduse. Järgige samme lk 8-9.

Enne esimest kasutamist peaks kasutaja proovima järgi kasutusmugavust ja kohandatavust ohutus kohas, tagamaks et rakmed oleksid sobivas suuruses ning et neid oleks kohandatud korrektselt. Rakmetel olevale kinnituspunktile tähistusega A saab kinnitada kukkumiskaitsesüsteemi, kinnituspunktid tähistusega A/2 tuleb ühendada kokku, kinnitamaks neid kukkumiskaitsesüsteemiga. Üldiselt on soovitatav kasutada võimaluse korral seljal olevat kinnituspunkti, kuna see on inimese kehale parim asetus jõu neeldumiseks.
Kinnituskohti, mida pole märgistatud kui A või A/2, ei tohi kasutada püüdesüsteemiga kinnitamiseks.

Turvavöö külgedel ja kõhu tasemel asuvaid kinnituspunkte tuleks kasutada ainult tööasendisse seadmiseks. Kasutamisel kontrolli pidevalt kõiki kinnitusi ja kohandamiselemente. Rakmed peaksid olema kinnitatud kukkumiskaitsesüsteemiga EN362 vastavate karabiinidega.

ERIJUHTUM: Rakmed koos erimärgistustega.
Rakme kasutamine alas, milles kasutamiseks pole seda määratud, on täielikult kasutaja riskil.
FA 10 109 XX: Rakmed, mis on riietel koguneva staatilise laengu maandamiseks, hoides ära sädeme tekke (tule ja/või plahvatusoht), juhul kui kandja on maandatud (näiteks antistaatiliste riiete või jalanõue läbi).

Tootetähistusi peaks perioodiliselt üle kontrollima, et olla kindel nende loetavuses.
Rakme hulka võib kuuluda vöö erinevates asendites töötamiseks (EN 358). Jälgi hoolega sellele vastavaid juhiseid. Kukkumiskaitsesüsteemi kinnituskoht (ankurduspunkt) peaks asetsema kasutaja kohal ja olema vastavuses EN 795 (minimaalne jõud: R>12kN - EN795:2012 või R>10kN - EN795:1996). Tee kindlaks, et tööd saab teha nii, et pendeldus oleks võimalikult väike ning ka kukkumisrisk ja -kõrgus oleksid võimalikult väiksed. Ohutuse tarbeks tehke enne igat kasutamist kindlaks enne igat kasutamist, et kukkumise puhul ei oleks ees ühti takistust, mis takistaksid kukkumiskaitsesüsteemi normaalset tööd (vaba ruum kasutaja jalge all). Kasutaja jalgealune vaba kukkumistee peaks olema vähemalt: vaata täpsemalt kasutatava kukkumiskaitsesüsteemi juhendist.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovitame, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõuded ohutu päästmise tarbeks. Rippumisest tulenev trauma võib inimesi erineval moel mõjutada, seetõttu on ülitähtis, et päästetöö tehakse turvalistes oludes nii kiiresti, kui on võimalik.

Rakmed on mõeldud kasutamiseks vaid väljaõpe saanud, oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele või kasutamiseks väljaõpetatud ja oskustega isiku juhendamisel. **Hoiatus!** Mõned tervislikud seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kui kahtlete, pöörduge arsti poole.
Olge teadlik ohtudest, mis võivad vähendada teie varustuse töökorda ja seeläbi ka kasutaja ohutust – kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega (< –30 °C või > 50 °C), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, kukkumiskaitsesüsteemi keerdumine kasutusel, teravad servad, hõõrdumine, sisselõiked jne..

Vaata üle rakmete seisund enne igat kasutamist: visuaalselt kontrolli rihmade olukorda (et poleks märke sisselõigetest, põletustest ega ebanormaalsest kokkutõmbumisest), õmblusi (pole nähtavat kahjustust), metallosi (pole deformatsiooni ega roostet) ning et kinnitused ja karabiinid töötaksid korrektselt (avanevad/lukustuvad). Deformatsioonide ja kahjustuste esinemisel või kui Te pole nende töökorras kindlad, tuleb toode kasutusest eemaldada. Peale kukkumist ei tohi toodet uuesti kasutada ning need peab kasutusest eemaldama (vaata osa KONTROLLIMISMENETLUS).
Rakmetele ei tohi ühtegi osa lisada, ega nende osi eemaldada või asendada.

TEHNILISED NÄITAJAD:
Rihma materjal: polüester ja/või polüamiid. Pandla materjal: kuumtöödeldud teras, roostevaba teras ja/või alumiinium.
Rakmete maksimaalne nimikoormus – 140 kg (tingimusel, et seda kasutatakse koos energia neeldumise süsteemiga, mis vastab sellele maksimaalsele nimikoormusele ja mida on katsetatud vastavalt standardile PPE-R/11.62).

SOBIB KASUTAMISEKS:
Turvarakmeid peab kasutama kukkumiskaitsesüsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN363) tagamaks, et kasutajale rakenduv jõud kukkumise pidurdamisel ei ületaks 6 kN. Täiskeha turvarakmed (kaasa arvatud EN361/EN358/EN813) on ainukesed seadmed, mida võib kasutada kõrgelt kukkumise ohu olukorras töötades. On ohtlik luua enda püüdesüsteem, milles iga ohutusfunktsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist lugeda iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

KONTROLLIMISMENETLUS:
Selle varustuse tööiga on 10 aastat, ehkki selle tegelik tööiga võib olla lühem või pikem, sõltudes selle kasutamisest ja/või iga-aastase kontrolli tulemustest.
Tootja või pädev isik* peab seadet regulaarselt kontrollima kahtluse ja kukkumise korral ning vähemalt kord aastas, järgides rangelt valmistaja poolt paika pandud perioodilise ülevaatuse tegemise korda (ja eriti ülevaatuse juhendeid viitenr GI XX-XXXXXX-XX), et tagada seadme vastupidavus ja sellest tulenevalt kasutaja ohutus. Toote andmelehte peab täitma (kirjalikult) peale igat kontrolli; tehtud ja järgneva kontrolli kuupäevad peavad olema andmelehele märgitud, samuti on soovituslik märkida tootele järgmise kontrolli kuupäev.
*: vt pädeva isiku määratlust meie veebisaidilt jaotisest: Teave / Tehnilised nõuanded

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE: (Järgi täielikult neid juhiseid)
Transpordil hoia rakmeid oma pakendis, eemal lõikepindadest. Puhasta neid vee ning seebiga, pühi kuiva lapiga ning riputa need hästituulutatud paika, lastes neil ise kuivada, leegist ja soojusallikatest eemal; samamoodi käitu koostisosadega, mis on kasutuse ajal niiskeks saanud . Metallist osi peaks pühkima riidega, mis on immutatud parafiinõliga. Mitte kunagi kasutada pleegitusainet ega pesuainet. Rakmeid peaks hoiustama soojas, kuivas ventileeritud kohas ja hoidma eemal päikesevalgusest, kuumusest ja kemikaalidest

Šia naudojimo instrukciją pardavėjas turi išversti į šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalbą (išskyrus atvejus, kai vertimą pateikia gamintojas). Jūsų saugumui, griežtai laikykitės naudojimo, tikrinimo, priežiūros ir laikymo nurodymų.
Bendrovė KRATOS SAFETY nėra atsakinga už bet kokį tiesioginį ar netiesioginį nelaimingą atsitikimą, įvykusį naudojant gaminį kitaip, nei nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje; naudodami gaminį neviršykite jo galimybių!

INSTRUKCIJOS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS:
Saugos diržų sistema yra asmeninė apsaugos priemonė, kuri turi būti skirta vienam naudotojui (vienu metu ją gali naudoti tik vienas asmuo). Saugos diržų sistema turi būti iš anksto pritaikyta operatoriaus ūgiui. Visus dirželius reikia sureguliuoti vieną kartą taip, kad dirželis po sėdmenimis būtų tam skirtoje vietoje, o nugarinė plokštelės būtų gerai prigludusi tarp menčių. Saugos diržų sistema turi būti priveržta kuo arčiau kūno, bet ne per stipriai, kad naudotojas galėtų laisvai judėti. Laikykitės p. 8–9 aprašytų etapų.

Prieš naudodamas pirmą kartą naudotojas ramioje vietoje turi patikrinti patogumą ir sureguliavimą, įsitikinti, kad saugos diržų sistema yra jam tinkamo dydžio ir gerai sureguliuota. Saugos diržų sistemoje A pažymėtuose prikabinimo taškuose galima prikabinti apsaugos nuo kritimo sistemą, o A/2 pažymėtus taškus galima sujungti tarpusavyje ir tuomet juos prijungti prie apsaugos nuo kritimo sistemos. Apskritai, jei įmanoma, rekomenduojama naudoti nugarinį prikabinimo tašką, nes tai žmogaus kūnui geriausia konfigūracija jėgai paskirstyti.

Prikabinimo taškai be A arba A/2 ženklų negali būti naudojami apsaugos nuo kritimo sistemai prijungti.
Prikabinimo taškus diržo šonuose ir ties pilvu galima naudoti tik norint išsilaikyti darbo metu. Naudojimo metu nuolat tikrinkite visus tvirtinimo taškus ir reguliavimo elementus. Saugos diržų sistema turi būti prijungta prie apsaugos nuo kritimo sistemos naudojant jungtis (EN 362).

YPATINGI ATVEJAI: Saugos diržų sistema su specialiu ženklu:
Naudojant saugos diržų sistemą zonoje, kurioje ji nesertifikuota, atsakomybė tenka tik pačiam naudotojui.
FA 10 109 XX: Saugos diržų sistema, kuria galima išsklaidyti ant drabužių besikaupiančius elektrostatinius išlydžius, taip neleidžiant formuotis kibirkštims (nes kyla gaisro ir (arba) sprogimo pavojus), jei naudotojas yra įžemintas, pvz., antistatiniais drabužiais ar batais.

Reikia nuolat tikrinti, ar ženklai yra įskaitomi.
Saugos diržų sistemoje gali būti laikymo darbo metu diržas (EN 358). Laikykitės atitinkamų instrukcijų. Saugos diržų sistemos tvirtinimo vieta turi būti virš naudotojo ir atitikti standartą EN 795:2012 (mažiausias atsparumas: R>12kN). Įvertinkite, ar darbą galima atlikti ribojant švytuoklės efektą, riziką ir kritimo aukštį. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad jei tektų kristi, nebūtų kliūčių, trukdančių normaliai išsivynioti apsaugos nuo kritimo sistemai (laisva erdvė po naudotojo kojomis). Naudingasis atstumas po naudotojo kojomis turi būti bent: žr. apsaugos nuo kritimo sistemos instrukciją.

Prieš naudojimą ir jo metu rekomenduojame imtis būtinų atsargumo priemonių, kad išsigelbėjimas būtų visiškai saugus. Jei nukritęs asmuo ilgai liks kaboti saugos diržų sistemoje, tai gali turėti įvairių neigiamų pasekmių, todėl labai svarbu, kad gelbėjimo operacija būtų atlikta kiek įmanoma saugiau ir greičiau.

Saugos diržų sistemą gali naudoti tik išmokyti, kompetentingi ir geros sveikatos asmenys arba prižiūrimi kompetentingo ir mokančio ja naudotis asmens.
Dėmesio! Kai kurios medicininės būklės gali daryti įtaką naudotojo saugumui, jei abejojate, pasitarkite su gydytoju.
Atkreipkite dėmesį į pavojus, kurie gali sumažinti jūsų įrangos veiksmingumą ir, tokiu būdu, naudotojo saugumą, būtent, jei įrangą veikia ekstremali temperatūra (< -30 °C arba > 50 °C), ilgai veikia oro sąlygos (UV spinduliai, drėgmė), cheminės medžiagos, elektros poveikis, naudojant apsaugos nuo kritimo sistemą veikianti sukimo jėga, aštrios briaunos, trintis, pjovimas ir pan.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite saugos diržų sistemos būklę: apžiūrėkite ją ir įvertinkite dirželių būklę (negali būti neįprastų įplyšimų, nudegimų ir susitraukimų), siūlių būklę (negali būti matomų pažeidimų), metalinių dalių būklę (negali būti deformacijų ir rūdžių), taip pat ar tinkamai veikia jungtys (ar jos gerai atsidaro ir užsifiksuoja). Aptikus deformacijų ar iškilus abejonių, saugos diržų sistemos nebegalima naudoti. Jei gaminio naudotojas patyrė kritimą, gaminio nebegalima naudoti ir būtina pažymėti užrašu „NETINKA NAUDOTI“ (žr. skyrių „PATIKRINIMAS“).
Draudžiama pašalinti, pridėti ar pakeisti bet kokius saugos diržų sistemos komponentus.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS:
Dirželio medžiaga: poliesteris ir (arba) poliamidas. Kilpų medžiaga: perdirbtas plienas, nerūdijantysis plienas ir (arba) aliuminis.
Didžiausia vardinė saugos diržų sistemos apkrova: 140 kg (jei ji naudojama su energijos sugerties sistema, suderinama su šia maksimalia vardine apkrova ir išbandyta pagal standartą PPE-R/11.62).

NAUDOJIMAS SU KITA ĮRANGA:
Saugos diržų sistema naudojama kartu su kritimo stabdymo sistema, kaip apibrėžta aprašymo lape (EN 363), kad būtų užtikrinta, jog kritimo stabdymo metu atsirandanti energija būtų mažesnė nei 6 kN. Apsaugos nuo kritimo saugos diržų sistema (EN 361/EN 358/EN 813) yra vienintelė kūno palaikymo priemonė, kurią leidžiama naudoti. Gali būti pavojinga susikurti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, kurioje kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitai saugos funkcijai. Todėl prieš pradėdami ją naudoti, susipažinkite su kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo rekomendacijomis.

PATIKRINIMAS:
Orientacinė gaminio tinkamumo naudoti trukmė yra 10 metų, tačiau ji gali pailgėti ar sutrumpėti atsižvelgiant į naudojimą ir (arba) metinių patikrinimų rezultatus.
Kilus bet kokiai abejonei ar nukritus, gamintojas arba kompetentingas asmuo* turi sistemingai tikrinti įrangą ir ne rečiau kaip kas dvylika mėnesių, griežtai laikydamasis gamintojo periodinės patikros procedūrų (ypač patikros vadovų Nr. GI XXXXXXXX-XX), kad būtų užtikrintas jos atsparumas, tad ir naudotojo saugumas.
*: kompetentingo asmens apibrėžimą rasite mūsų svetainės skyriuje: Techninė informacija / patarimai
Po kiekvieno patikrinimo būtina pildyti aprašymo lapą (ranka); aprašymo lape būtina nurodyti patikrinimo datą ir kito patikrinimo datą, taip pat patariame ant gaminio užrašyti artimiausio jo patikrinimo datą.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS: (instrukcijos, kurių reikia griežtai laikytis)
Gabendami saugokite saugos diržų sistemą nuo bet kokių aštrių daiktų, neišimkite jos iš pakuotės. Nuplaukite ją muiluotu vandeniu, nuvalykite sausa šluoste ir pakabinkite vėdinamoje patalpoje natūraliai išdžiūti, toliau nuo tiesioginio ugnies ar karščio šaltinio; tokiu pat būdu džiovinkite ir naudojimo metu sudrėkusius elementus. Metalines dalis reikia nuvalyti vazelino alyva išmirkytu audeklu. Griežtai draudžiama naudoti dezinfekavimo baliklius ir ploviklius. Saugos diržų sistema turi būti laikoma jos pakuotėje sausoje ir vėdinamoje vidutinės temperatūros patalpoje atokiai nuo saulės spindulių, šilumos šaltinių ir cheminių medžiagų.

Šo lietošanas instrukciju jātulko izplatītājam tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots (izņemot gadījumus, kad tulkojumu nodrošina ražotājs). Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas.
KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimes gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajā paziņojumā, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām.

LIETOŠANA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:
Iejūgs ir individuāls aizsardzības līdzeklis; to jāpiešķir vienam lietotājam (to atļauts vienlaicīgi izmantot tikai vienam cilvēkam). Iejūgs ir vispirms jānoregulē atbilstoši lietotāja izmēram. Siksnas ir jānoregulē tikai vienreiz tā, lai siksna zem iegurņa būtu tai paredzētajā vietā un lai muguras plāksne būtu pareizi novietota starp lāpstiņām. Iejūgs ir jānoregulē pēc iespējas tuvāk ķermenim, taču bez pārmērībām, lai operatoram būtu iespējama brīva kustība. Izpildiet 8.-9.

pirms pirmās lietošanas lietotājam drošā vietā jāveic komforta un pielāgojamības pārbaude, lai nodrošinātu, ka iejūgs ir pareizā izmērā un ir pareizi noregulēts. Iejūga stiprinājuma punkti ar A marķējumu ir paredzēti kritiena aizturēšanas sistēmas pievienošanai, un stiprinājuma punkti ar A/2 marķējumu var tikt savienoti kopā, lai tiktu savienoti ar kritiena aizturēšanas sistēmu. Parasti ir ieteicams pēc iespējas izmantot muguras stiprinājuma punktu, jo tas nodrošina cilvēka ķermenim labāko konfigurāciju spēku absorbēšanai.

Stiprinājuma punktus, kas nav marķēti ar A vai A/2 marķējumu, aizliegts izmantot kritiena aizturēšanas ierīces pievienošanai.
Vēdera daļas stiprinājuma punkts, kā arī siksnas sānos esošie stiprinājuma punkti ir paredzēti vienīgi darba stāvokļa pozicionēšanai. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet visus stiprinājumus un regulēšanas elementus. Iejūgs ir jāsavieno ar kritiena aizturēšanas sistēmu, izmantojot EN362 savienotājus.

ĪPAŠS GADĪJUMS: iejūgi ar speciālo marķējumu.
Apdraudējums, kas saistīts ar iejūga izmantošanu zonā, kurai tas nav sertificēts, ir vienīgi lietotāja atbildība.
FA 10 109 XX: Iejūgs, kas kalpo, lai atbrīvotu elektrostatisku lādiņu, kas var uzkrāties uz apģērba, tādējādi radot dzirksteļošanu (ugunsgrēka un/vai sprādziena risks), ar nosacījumu, ka tā lietotājs ir savienots ar zemi (piemēram, ar antistatisku apģērbu un apaviem).

Ir periodiski jāpārbauda izstrādājuma marķējumu derīgums.
Iejūgs var būt aprīkots ar darba stāvokļa pozicionēšanas jostu (EN358). Ievērojiet attiecīgos lietošanas norādījumus. Iejūga stiprinājuma punktam ir jāatrodas virs lietotāja un ir jāatbilst EN795:2012 (minimālā izturība: R>12kN). Nodrošiniet, ka darbs tiek veikts tādā veidā, lai tiktu ierobežots svārsta efekts, kā arī mazināts kritiena risks un augstums. Drošības nolūkos un pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka nav šķēršļu, kas kritiena gadījumā traucētu normālu kritiena aizturēšanas sistēmas darbību (brīva telpa zem lietotāja pēdām). Brīvajam attālumam zem lietotāja telpām jābūt vismaz: skatiet kritiena aizturēšanas sistēmas lietotāja rokasgrāmatu.

Pirms lietošanas un tās laikā ieteicams veikt nepieciešamos pasākumus, lai nepieciešamības gadījumā būtu iespējams veikt drošu glābšanu. Samaņas zudums, karājoties vertikālā stāvoklī, var ietekmēt cilvēkus dažādos veidos, tādēļ jebkāda glābšana ir jāveic droši un pēc iespējas ātrāk.

Iejūgs ir paredzēts lietošanai tikai apmācītām, kvalificētām personām ar labu veselības stāvokli vai arī apmācītu un kvalificētu personu uzraudzībā.
Brīdinājums! Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību, ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.
Apzinieties riskus, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti, tādējādi mazinot arī lietotāja drošību, ko rada pakļaušana pārmērīgām temperatūrām (< -30°C vai > 50°C), pārmērīga pakļaušana klimatiskajiem apstākļiem (UV starojums, mitrums), ķīmiskām vielām, elektriski ierobežojumi, kritiena aizturēšanas sistēmas savērpšanās lietošanas laikā, asas malas, berze vai saplīsana u.c.
Pārbaudiet iejūga stāvokli pirms katras lietošanas: vizuāla siksnu (nav plīsumu, apdegumu vai pārmērīgas saraušanās pazīmju), šuvju (nav redzamu bojājumu), metāla daļu (nav deformācijas vai rūsas) pārbaude, savienotāju funkcionalitātes pārbaude (atveras/nobloķējas). Iejūga deformācijas vai šaubu gadījumā iejūgs ir jāizņem no ekspluatācijas. Pēc kritiena izstrādājumu ir aizliegts izmantot atkārtoti un ir jāizņem no ekspluatācijas (skatiet sadaļu VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA).
Nenoņemiet, nepievienojiet un nenomainiet iejūga sastāvdaļas.

TEHNISKIE DATI:
Siksnu materiāls: poliesters un/vai poliamīds. Sprādzes materiāls: termiski apstrādāts tērauds, nerūsējošs tērauds un/vai alumīnijs.
Iejūga maksimālā nominālā slodze 140 kg (ar nosacījumu, ka tas tiek izmantots kopā ar enerģijas absorbcijas sistēmu, kas ir saderīga ar šo maksimālo nominālo slodzi un pārbaudīta saskaņā ar standartu PPE-R/11.62).

PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:
Iejūgs ir jāizmanto kā kritiena aizturēšanas sistēmas daļa, kā tas ir noteikts produkta datu lapā (EN363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniegtu 6 kN. Kritiena aizturēšanas iejūgs (tostarp EN361/EN358/EN813) ir vienīgā ķermeņa satveršanas ierīce, ko atļauts izmantot. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Pirms lietošanas izlasiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus.

VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:
Aprīkojuma kalpošanas mūžs ir 10 gadi, taču šis periods var būt garāks vai īsāks atkarībā no izstrādājuma izmantojuma un/vai ikgadējo pārbaužu rezultātiem.
Lai pārliecinātos par pretestības nodrošināšanu un līdz ar to lietotāja drošību, aprīkojums ir sistemātiski jāpārbauda ražotājam vai tā nozīmētai kompetentai personai* šaubu gadījumā, kritiena gadījumā un ne retāk kā ik pēc 12 mēnešiem un stingri ievērojot ražotāja noteikto periodisko pārbaužu grafiku (sevišķi Pārbaužu ceļvedi, ats. nr. GI XX-XXXXXX-XX). Produkta datu lapa ir jāaizpilda (rakstveidā) pēc katras verifikācijas; datu lapā ir jānorāda pārbaudes datums un nākamās pārbaudes datums; tāpat ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.
* kompetentas personas definīcija ir iekļauta mūsu tīmekļa vietnes sadaļā: Informācija/ Tehniski ieteikumi

APKOPE UN UZGLABĀŠANA: (Stingri ievērojiet šos norādījumus)
Transportēšanas laikā glabājiet iejūgu tā iepakojumā, drošā attālumā no asām virsmām. Tīriet to ar ūdeni un ziepēm, noslaukiet ar sausu lupatu un pakariniet labi vēdinātā vietā, lai tas dabīgi nožūtu; sargājiet to no atklātas liesmas vai siltuma avota; veiciet tādu pašu procedūru arī visiem komponentiem, kas lietošanas laikā kļuvuši mitri. Metāla daļas ir jānoslauka ar drānu, kas piesūcināta ar parafīneļļu. Nekad neizmantojiet balinātāju vai mazgāšanas līdzekļus. Iejūgs ir jāuzglabā tā iepakojumā, siltā, sausā, vēdinātā vietā, aizsargājot to no saules gaismas, siltuma un ķimikālijām.

Aceste instrucțiuni trebuie traduse de distribuitor în limba țării în care este utilizat echipamentul (cu excepția cazului în care traducerea este furnizată de producător).
Pentru siguranța dvs., respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, verificare, întreținere și depozitare.
Compania KRATOS SAFETY nu-și asumă răspunderea pentru niciun accident direct sau indirect care a avut loc ca urmare a unei alte utilizări decât cea prevăzută în aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament dincolo de limitele sale!

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE:
Un ham este un echipament individual de protecție și trebuie să fie atribuit unui singur utilizator (poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat). Un ham trebuie mai întâi reglat conform mărimii operatorului. Centurile de siguranță trebuie reglate o dată pentru totdeauna, astfel încât centura de siguranță din zona fesieră să fie pe loc și placa dorsală să fie amplasată corespunzător între omoplați. Un ham trebuie fixat cât mai aproape de corp, fără să fie strâns excesiv, pentru a permite libera mișcare a utilizatorului. Urmați pașii p 8-9.

Înainte de prima utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze teste de confort și reglare, într-un loc liniștit, pentru a se asigura că hamul are dimensiunile potrivite și că este reglat corect. Pe un ham, punctele de agățare marcate cu A pot accepta un sistem de protecție anti-cădere, punctele de agățare marcate cu A/2 trebuie să fie legate împreună pentru a fi conectate la un sistem de protecție anti-cădere. În general, se recomandă să utilizați cât mai curând posibil atașamentul din spate, deoarece este cea mai bună configurație pentru distribuirea eforturilor de către corpul uman.

Punctele de agățare care nu au marcaj A sau A/2 nu trebuie utilizate pentru a fi conectate la un sistem anti-cădere.
Punctele de agățare situate pe părțile laterale ale centurii și la nivelul abdomenului trebuie utilizate numai pentru menținere în timpul lucrului. În timpul utilizării, asigurați-vă că verificați în mod regulat toate elementele de fixare și de reglare. Un ham trebuie conectat la un sistem de protecție anti-cădere prin intermediul conectorilor (EN362).

CAZURI SPECIALE: Ham cu marcaj specific:
Utilizarea unui ham într-o zonă pentru care nu a fost certificat reprezintă răspunderea exclusivă a utilizatorului.
FA 10 109 XX: Ham care permite disiparea sarcinilor electrostatice care se pot acumula pe o îmbrăcăminte, evitând astfel crearea descărcărilor prin scântei (risc de incendiu și/sau explozie) cu condiția ca purtătorul să fie conectat la sol – prin îmbrăcăminte și încălțăminte antistatică, de exemplu.

Lizibilitatea marcajelor trebuie verificată periodic.
Un ham poate fi prevăzut cu o centură de menținere în timpul lucrului (EN 358). Respectați instrucțiunile relevante. Punctul de ancorare al hamului trebuie să fie situat deasupra utilizatorului și conform standardului EN 795:2012 (rezistență minimă: R>12 kN). Verificați dacă lucrările sunt efectuate astfel încât să limitați efectul de pendulare, riscul și înălțimea căderii. Din motive de siguranță și înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că, în caz de cădere, nu există obstacole care să împiedice funcționarea normală a sistemului de protecție anti-cădere (spațiu liber sub picioarele utilizatorului). Tirajul aerului sub picioarele utilizatorului trebuie să fie de cel puțin: consultați instrucțiunile pentru opritorul anti-cădere.

Înainte și în timpul utilizării, vă recomandăm să adoptați măsurile necesare pentru o eventuală salvare în siguranță. Suspendarea prelungită într-un ham în urma unei căderi poate avea o serie de consecințe, motiv pentru care este important ca operațiunea de salvare să se desfășoare cât mai rapid și în siguranță.

Un ham trebuie utilizat numai de persoane instruite, competente și sănătoase sau sub supravegherea unei persoane instruite și competente. Atenție! Anumite afecțiuni medicale pot influența siguranța utilizatorului, dacă nu sunteți sigur contactați medicul dvs.
Fiți atenți la pericolele care ar putea reduce performanța echipamentului dvs. și, prin urmare, siguranța utilizatorului, în cazul expunerii la temperaturi extreme (< -30 °C sau > 50 °C), expunerea prelungită la elemente (raze UV, umiditate), produse chimice, tensiune electrică, dacă sistemul de protecție anti-cădere este răsucit în timpul utilizării sau la canturi ascuțite, frecare sau tăiere etc.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea hamului: inspecție vizuală pentru a se asigura de starea curelelor (fără început de tăiere, ardere și contracție neobișnuită), starea cusăturilor (fără deteriorare vizibilă), de cea a pieselor metalice (fără deformare și oxidare), conectorii funcționează corect (deschidere/blocare). În caz de deformare sau dacă nu sunteți sigur, hamul nu mai trebuie reutilizat. După o cădere, produsul nu trebuie reutilizat și trebuie etichetat ca fiind „SCOS DIN FUNCȚIUNE" (consultați paragraful „VERIFICARE").
Este interzisă îndepărtarea, adăugarea sau înlocuirea componentelor hamului.

CARACTERISTICI TEHNICE:
Material centură de siguranță: poliester și/sau poliamidă. Material catarame: oțel tratat, oțel inoxidabil și/sau aluminiu.
Sarcină nominală maximă ham: 140 kg (cu condiția să fie utilizat împreună cu un sistem de absorbție a energiei compatibil cu această sarcină nominală maximă și testat în conformitate cu standardul PPE-R/11.62).

COMPATIBILITĂȚI PENTRU UTILIZARE:
Hamul trebuie încorporat într-un sistem de oprire anti-cădere, așa cum este definit în fișa descriptivă (EN363) pentru a se asigura că energia dezvoltată în timpul opririi anti-cădere este mai mică de 6 kN. Un ham anti-cădere (EN361/EN358/EN813) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care este permis să fie utilizat. Poate fi periculoasă crearea propriului sistem anti-cădere, în care fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. Prin urmare, înainte de orice utilizare, consultați recomandările de utilizare pentru fiecare componentă a sistemului.

VERIFICARE:
Durata de funcționare indicativă a produsului este de 10 ani, dar poate fi prelungită sau micșorată în funcție de utilizarea și/sau rezultatele verificărilor anuale.
Echipamentul trebuie verificat sistematic în caz de îndoială, cădere și cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau o persoană competentă * și în conformitate strictă cu procedurile de examinare periodică ale producătorului (și în special Ghidurile ref. inspecție GI XX-XXXXXX-XX), pentru a asigura rezistența acesteia și, prin urmare, siguranța utilizatorului.
*: vezi definiția unei persoane competente pe site-ul nostru web în secțiunea: Info / Sfaturi tehnice.
Fișa descriptivă a produsului va trebui completată (în scris) după fiecare verificare, data inspecției și data inspecției viitoare trebuie indicate în fișa descriptivă, este, de asemenea, recomandat ca data inspecției viitoare să fie indicată pe produs.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE: (instrucțiuni care trebuie respectate cu strictețe)
În timpul transportului, țineți hamul departe de orice piese ascuțite și păstrați-l în ambalaj. Curățați-l cu apă și cu săpun, ștergeți-l cu o cârpă uscată și agățați-l într-un loc aerisit, pentru a permite uscarea naturală a acestuia și departe de orice sursă de foc directă sau de căldură; procedați în mod similar cu elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Piesele metalice vor fi șterse cu o cârpă înmuiată în ulei. Utilizarea înălbitorului și a detergenților este strict interzisă. Hamul trebuie depozitat într-un loc temperat, uscat și aerisit în ambalajul său, ferit de lumina directă a soarelui, de căldură și de produse chimice.

يجب على الموزع ترجمة هذه التعليمات إلى لغة البلد الذي يُستخدم فيه المنتج (إلا إذا قام المُصنّع بتوفير الترجمة).
من أجل سلامتكم، يجب اتباع تعليمات الاستخدام، الفحص، الصيانة والتخزين بدقة عالية.
لا تتحمل شركة KRATOS SAFETY مسؤولية أي حادث مباشر أو غير مباشر ينتج عن استخدام يُخالف لما هو منصوص عليه في هذه التعليمات، لا يُستخدم هذا المنتج بما يتجاوز حدوده!

تعليمات الاستخدام والاحتياطات:

حزام الأمان من السقوط هو جهاز حماية شخصي، يجب تخصيصه لمستخدم واحد (لا يمكن استخدامه إلا من قبل شخص واحد فقط في كل مرة). يجب ضبط الحزام مسبقاً على مقاس المستخدم. يجب تعديل الأشرطة مرة واحدة بحيث يكون الشريط الموجود أسفل الأرداف في مكانه وأن تكون اللوحة الخلفية موضوعة بين الكتفين بشكل صحيح. يجب ربط الحزام بإحكام على الجسم، لكن ليس بشدة، للسماح بحرية حركة المستخدم. اتبع الخطوات الواردة في الصفحات 8-9.

قبل الاستخدام الأولي، يجب على المستخدم إجراء اختبارات الراحة والضبط في مكان هادئ للتأكد من أن الحزام مناسب الحجم ومضبوط بشكل صحيح. يحتوي الحزام على نقاط تشير نقاط التثبيت بعلامة "A" إلى أنها يمكن أن تتصل بنظام الحماية من السقوط، أما النقاط المشار إليها بـ "A/2" فيجب ربطها معًا لتوصيلها بنظام الحماية من السقوط. بشكل عام، يُنصح باستخدام نقطة التثبيت الخلفية كلما أمكن الأمر ذلك ، لكونها أفضل نقطة توزيع الأحمال على الجسم.

لا تستخدم نقاط التثبيت التي لا تحمل علامة A أو A/2 لتوصيل نظام الحماية من السقوط.
يجب استخدام نقاط التثبيت الموجودة على جانبي الحزام وعلى مستوى البطن فقط للحفاظ على وضعية العمل الصحيحة. خلال الاستخدام، يجب فحص جميع الأربطة وعناصر الضبط بانتظام. يجب توصيل الحزام بنظام الحماية من السقوط باستخدام الموصلات (EN362).

حالات خاصة: أحزمة ذات الاستخدامات الخاصة:
استخدام الحزام في الأماكن الغير مخصصة له يقع على عاتق المستخدم فقط.
FA 10 109 XX : يسمح هذا الحزام بتبديد الشحنات الكهربائية الساكنة التي قد تتراكم على الملابس، وبالتالي تجنب حدوث شرارة كهربائية (الذي قد يؤدي إلى حريق أو انفجار)، بشرط أن يكون المستخدم متصلا بالأرضية ، عن طريق ملابس وأحذية مضادة للكهرباء الساكنة على سبيل المثال.

يجب التحقق من وضوح العلامات بشكل دوري.
قد يحتوي حزام الحماية من السقوط على حزام دعم للعمل به (EN 358). يرجى اتباع التعليمات المتعلقة به. يجب أن تكون نقطة تثبيت الجهاز فوق المستخدم وتتوافق مع معيار EN 795:2012 (الحد الأدنى للمقاومة: R>12kN). تأكد من أن العمل يتم بطريقة تحد من التأثير المتأرجح ومن المخاطر السقوط. لأسباب تتعلق بالسلامة، وقبل كل استخدام، تأكد من أنه في حالة السقوط، لا توجد عوائق تعيق التشغيل الطبيعي لنظام الحماية من السقوط (مساحة خالية أسفل قدمي المستخدم). يجب أن تكون مساحة التهوية أسفل قدمي المستخدم على الأقل: راجع دليل حزام الحماية من السقوط

قبل وأثناء الاستخدام، نوصيك باتخاذ الترتيبات اللازمة لإنقاذ محتمل وآمن. يمكن أن يؤدي التعليق المطول في الحزام بعد السقوط إلى عواقب مختلفة، لذلك من الضروري أن تتم عملية الإنقاذ بطريقة آمنة وسريعة قدر الإمكان.

يجب استخدام الحزام فقط من قبل أشخاص مدربين ومؤهلين وبصحة جيدة، أو تحت إشراف شخص مدرب ومؤهل. **تنبيه!** قد تؤثر بعض الحالات الطبية على سلامة المستخدم، إذا ساورك الشك، اتصل بطبيبك.
كن على دراية بالمخاطر التي قد تقلل من أداء معداتك، وبالتالي سلامة المستخدم، في حالة التعرض لدرجات حرارة قصوى (< -30 درجة مئوية أو > 50 درجة مئوية)، أو التعرض المُطوّل للعوامل الجوية (الأشعة فوق البنفسجية، الرطوبة)، أو المواد الكيميائية، أو الضغوط الكهربائية، أو في حالة التواء نظام الحماية من السقوط أثناء الاستخدام، أو الحواف الحادة، أو الاحتكاك، أو القطع، إلخ

قبل كل استخدام، تحقق من حالة الحزام: فحص بصري للتأكد من حالة الأشرطة (عدم وجود قطع أو حرق أو انكماش غير عادي)، وحالة الخياطة (عدم وجود تلف مرئي)، وحالة الأجزاء المعدنية (لا تشوه أو صدأ)، وتأكد من أن الموصلات تعمل بشكل صحيح (فتح / إغلاق). في حالة وجود أو شك، يجب عدم إعادة استخدام الحزام. بعد السقوط، يجب عدم إعادة استخدام المنتج ويجب تمييزه بـ "غير صالح للاستخدام" (انظر فقرة "التحقق").
يمنع منعا باتا إضافة أو إزالة أو استبدال أي من مكونات من المنتج.

المواصفات التقنية:
مادة الشريط: بوليستر و / أو بوليامايد. مادة الحلقات: فولاذ مُعالَج، فولاذ مقاوم للصدأ، و/أو الومنيوم.
معدل الحمولة القصوى للحزام: 140 كجم (شريطة استخدامه مع نظام امتصاص الطاقة المتوافق مع معدل الحمولة القصوى هذا واختباره وفقًا للمعيار PPE-R/11.62).

استخدام قطع الغيار المتوافقة:

يتم استخدام الجهاز مع نظام منع السقوط على النحو المحدد في الورقة الوصفية (انظر معيار EN363) من أجل ضمان أن الطاقة التي تم تطويرها عند إيقاف السقوط أقل من 6 كيلو نيوتن. حزام منع السقوط من نوعية (EN361/EN358/EN813) هو أداة الإمساك بالجسم الوحيدة المسموح باستخدامها. قد يكون إنشاء نظام منع السقوط الخاص بك أمرًا خطيرًا حيث يمكن أن تتداخل كل وظيفة أمان مع وظيفة أمان أخرى. وبالتالي وقبل أي استخدام، راجع توصيات الاستخدام الخاصة بكل مكون من مكونات النظام.

التحقق من المنتج:

العمر الافتراضي للمنتج هو 10 سنوات، لكن يمكن زيادته أو تقليله حسب الاستخدام و/أو نتائج الفحوصات السنوية.
يجب فحص المعدات بشكل منتظم في حالة الشك أو السقوط، وعلى الأقل كل اثني عشر شهرا من قبل الشركة المصنعة أو شخص مختص*، وفقاً للإجراءات العملية الصارمة للفحص الدوري من الشركة المصنعة (وخاصة دلائل الفحص GI XXXXXXXX-XX)، وذلك لضمان مقاومتها وبالتالي سلامة المستخدم.
*: راجع تعريف الشخص المختص على موقعنا في القسم: المعلومات/ المشورة الفنية
يجب ملء الورقة الوصفية (كتابيًا) بعد كل عملية تحقق من المنتج؛ وتاريخ التحقق وتاريخ التحقق القادم
يجب الإشارة إلى الورقة الوصفية، يوصى أيضًا بكتابة تاريخ التحقق القادم على المنتج.

العناية والتخزين: (تعليمات يجب مراعاتها بدقة)
أثناء التنقل، قم بإبعاد الحزام عن أي جزء حاد واحفظه في عبوته الخاصة. قم بتنظيفه بالماء والصابون، ثم جففه بقطعة قماش جافة وعلقه في مكان جيد التهوية ليجف بشكل طبيعي وبعيدًا عن أي نار مباشرة أو مصدر حرارة، وكذلك بالنسبة للأجزاء التي تعرضت للرطوبة أثناء الاستخدام. امسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مبللة بزيت الفازلين. يُمنع منعًا باتًا استخدام ماء جافيل والمنظفات.
يجب تخزين الحزام في مكان معتدل الحرارة وجاف وجيد التهوية في عبوته، بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة والمواد الكيميائية.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA / FIŞA DE IDENTIFICARE A ECHIPAMENTULUI / ورقة تحديد المعدات / ĮRANGOS IDENTIFIKAVIMO LAPAS

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa / Numele utilizatorului / اسم المستخدم / Naudotojo pavardė

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Referanse / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia / Referinţă / مرجع / Nuoroda

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad) / Nr. lot (sau serie) / رقم الدفعة (أو المسلسل) / Partijos (arba serijos) numeris

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Úretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby / Data fabricaţiei / تاريخ الصنع / Pagaminimo data

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu / Data cumpărării / تاريخ الشراء / Įsigijimo data

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky / Data primei puneri în funcţiune / 1 panaudojimo data / تاريخ التكليف الأول

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca/ Producător / صانع / Gamintojas

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa / Adresa: / عنوان / Adresas

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

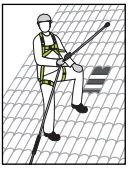
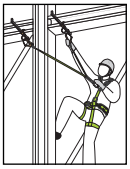
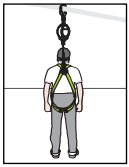
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, email şi site web / الهاتف والفاكس والبريد الإلكتروني / Tel., faksas, el. paštas ir interneto svetainė / والموقع الإلكتروني

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNÍ IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV / EXAMINAREA PERIODICĂ ŞI ISTORICUL REPARAŢIILOR / مراجعة دورية وتاريخ الإصلاحات / PERIODINĖ PATIKRA IR REMONTO ISTORIJA

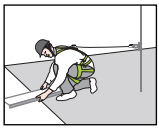
Date Date	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination
Datum Fecha	**Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	**Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente	**Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto
Data Datum	**Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren	**Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige	**Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data Data	**Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	**Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente	**Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista
Dato Päiväys	**Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit	**Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	**Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä
Dato Datum	**Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	**Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person	**Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning
Datum Tarih	**Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	**Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinim isim ve imzasi	**Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum Dátum	**Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky
Data تاريخ	**Motiv (examinare periodică sau reparaţie) / Comentarii** السبب (المراجعة الدورية أو الإصلاح) / التعليقات	**Numele şi semnătura persoanei competente** اسم وتوقيع المختص	**Data examinării viitoare, periodice, programate** تاريخ المراجعة الدورية المجدولة التالية
Data	**Priežastis (periodinė patikra ar taisymas) / Komentarai**	**Kompetentingo asmens pavardė ir parašas**	**Kitos numatytos periodinės patikros data**

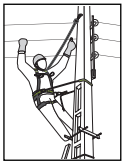
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu / Exemple de sisteme de oprire anti-cădere / أمثلة على أنظمة منع السقوط / Nuo kritimo saugančių sistemų pavyzdžiai

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykladem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy / Exemplu de sistem de întreţinere şi reţinere a activităţii / مثال على وضع العمل ونظام ضبط النفس / Sistemos darbo padėčiai nustatyti ir sulaikyti krentant pavyzdys

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.
Pe lângă evaluarea riscurilor, trebuie să prevedeţi un plan de salvare înainte de a lucra la înălţime pentru a putea soluţiona o situaţie de urgenţă.
بالإضافة إلى تقييم المخاطر ، يجب أن تخطط لخطة إنقاذ قبل أي عمل على ارتفاع من أجل الاستجابة لحالة طارئة.
Be to, kad įvertinote pavojus, prieš pradėdami bet kokius darbus aukštyje, jūs turite parengti gelbėjimo planą, kad galėtumėte tinkamai sureaguoti avarinėje situacijoje.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):

Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE):

ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

ATITIKIMO DEKLARACIJA (ES/UKCA):

Atitikties deklaraciją (EU) galima laisvai atsisiųsti iš mūsų svetainės: www.kratossafety.com arba iš mūsų programos K-S.One (jei gaminyje yra QR kodas).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE):

Declarația de conformitate (UE) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

علان المطابقة (EU):

يمكن تنزيل إعلان المطابقة (UE) مجانًا من موقعنا على الإنترنت: www.kratossafety.com، أو على تطبيق KS.One الخاص بنا (بشرط أن يكون للمنتج رمز QR).

ATITIKTIES DEKLARACIJA (ES):

Atitikties deklaraciją (ES) galite parsisiųsti iš mūsų interneto svetainės www.kratossafety.com arba mūsų programėlėje K-S.One (jei gaminys turi QR kodą).

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE
CE sertifikavimo įstaiga
Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip
هيئة التصديق على CE

CE sertifikavimo įstaiga

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland
or
APAVE SA N°0082
6 Rue du Général Audran
92 412 COURBEVOIE cedex – France

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE
Organism notificat care efectuează controlul producției
CE tęstinio vertinimo institucija
هيئة التقييم المستمر لـ CE

CE tęstinio vertinimo institucija

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie du produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.
Kõik muud kasutusviisid peale käesolevas teatises kirjeldatu on välistatud / Kasutajal palutakse käesolev teatis alles hoida kogu toote eluea jooksul.
Bet koks kitoks, nei aprašytas šiame pranešime, naudojimas yra draudžiamas / Vartotojas raginamas saugoti šį pranešimą visą gaminio naudojimo laiką.
Orice utilizare în afara celor descrise în aceste instrucțiuni trebuie să fie exclusă / Utilizatorul este rugat să păstreze aceste instrucțiuni pe toată durata de funcționare a produsului.
ينبغي تجنب أي استخدام بخلاف ما هو موصوف في هذا الدليل/ندعو المستخدم للاحتفاظ بهذا الدليل طوال عمر المنتج.
Draudžiama naudoti ne pagal šioje naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį / Naudotojas turėtų saugoti šią instrukciją visą gaminio tarnavimo laiką.